B. Westermann & Co. NEW-YORK

Library of the Theological Seminary,

PRINCETON, N. J.

Stuart Fund Feb. 28, 1879.

Division I

Section 7

Shelf ....

Number ....

SCC #10,961 v.8

The Chinese repository

A. S. Emerson

THE

CHINESE REPOSITORY.

VOL. VIII.

FROM MAY, 1839, TO APRIL, 1840.

CANTON:
PRINTED FOR THE PROPRIETORS.

1840

INDEX.

PULO, trade with Spanish 171
of a Chinese youth . 318
osture of public . 441
ural divinities . 641
azing in Peking . 408
este enters the Bogue . 588
Alimudin, a Sooloo prince . 247
American residents . . 446
American ships of war 56,221,458
American government . . 459
Amherst's embassy . . 588
Aneurism, case of . . 634
Anglo-Sinicus on grammar . 347
Animals, Chinese domestic . 86
Animal kingdom noticed . 94
Ann Jane, last English vessel 66
Anson captures the Cobadonga 175
Arandia, government of . 252
Ariel, sailing of the . . 57
Ariel, return of the . . 648
Arizala's administration . 179
Arima, prince of . . . 276
Arrechedera's administration 177
Assám, opium used in . . 513
Astronomy, early notice of . 388
Audience, Ides' with Kanghe 526

BABUYANES islands . . 177
Ballad on picking tea . . 195
Bankok, disturbances at . 600
Banquet, Ides' at Peking . 523
Barometrical notices . . 233
Battaks, account of the . 575
Battle at Chuenpe . . 378
Bell, the ancient Chinese . 45
Bering-Aiyo, village in Borneo 290
Bilbaino burned . . . 271,648
Bilbaino, alias Virginia . 328
Black Joke, attack on . . 222
Blake, captain of the Larne 57
Blockade announced . . 270
Blockade suspended . . 271
Blockade of Honolulu . . 375
Blockade of river . . 496
Bloem, resident at Sambas . 284
Boats allowed to run . . 17,18
Bogue, Maxwell's attack of the 588
Book of Records . . . 385
Books on China, superficialness of 85
Bond, new required . . 327
Bond required . . . 12
Bond involves life . . 13
Bond, proposed form of . 82
Bond, signing the . . 453,463
Bond, objections to . . 464
Bornco, tour in . . . 283
Bornese chieftains . . 368
Bosoms of Lewchewan dress 643
British India Society . . 518
British trade stopped . . 379
British goods interdicted . 440
British vessels outside . . 449
British merchants, meeting of 63,221
British subjects leave Macao 224
British merchants' memorials 32,266
Budhistic stratagem . . 263
Budhist priests, character of 586
Budhistic prayers, specimen of 640
Bugis, notices of the . . 365
Bungo, prince of, in Japan . 275
Bruce's remarks on opium . 513
Burials among the Battaks . 579
Bútan, relation with . . 548
Bútan, description of . . 549
Burning of the Bilbaino . 648
Bustamente's administration 107

CAÇADOR, crew of the brig . 440
Cambridge, the ship . . 548
Camoens, notices of . . 553
Camoens, cave of . . 555
Canton, in 1835, tyfoon at . 233
Canton Register and Press . 168
Canton, withdrawal from . 452
Captain Elliot's address to court 187
Captain Elliot's reply to Lin 322

Captain Elliot's injunctions . 25,29
Captain Elliot leaves Canton 31
Carriages used in China . 587
Cassia alata described . . 370
Cassia tree, remarks on . 92
Chart of tyfoons by Redfield . 235
Chamber of Commerce . 221
Charges against Elliot, by Lin 321
China, Peep at . . . 581
China, foreign governments action 468
China Opened, review of . 84
Chinese at Manila . . 255
Chinese officers seized . 112
Chinese Courier on opium . 515
Chinese language, plan for studying 338
Chinese language, construction of 347
Chinese oppression, nature of 615
Chinese youth's address . 318
Chinkow or Chunhow, visits to 70,270
Christians in Japan in 1580 . 273
Christianity in Corea . . 568
Christian Review, notice of the 401
Chronology of Tungkingese kings 205
Chuenpe, reports of the battle at 486
Chuenpe, battle of . . 378,489
Clarinet or heäng teih . . 51
Clergy, efficiency of native . 331
Cochinchina, language of . 593
Cochinchina, geography of . 593
Cochinchina, missions in . 601
Cochinchina, notices of . 212
College in Japan . . . 274
College in Tungking . . 607
Colleges in Tungking . . 331
Columbia, officers of the . 56,221
Commerce, state of foreign . 598
Company, E. I. finance committee 440
Company, E. I. . . . 469
Confucianists, worship of the 584
Congregations visiting of the 332
Consul, American, conduct of 461
Consulates, notices from the . 168
Correspondence with capt. Elliot 122
Correspondence, memorandum of 320
Coreans, habits of the . . 574
Coreans, language of the . 574
Corea, the king of . . 567
Corea, Catholic missions in . 567
Court of justice, rules of . 181
Court, proceedings of the . 187
Crisis in opium traffic, causes of 2,4,6
Cruzalaegui's government . . 102
Cruzat, government of . . 103
Cutlery of the Dayaks . . 299
Davis' works on China . 301
Davis' remarks on opium . 615
Dayaks, notices of the . 70
De Valdes, government of . 359
Death of the empress . 394
Demurrage on British ships . 646
Dictionarum Anamitico-Latin 494
Difficulties, progress of . 529,532
Difficulties, progress of, notes and reply to . . . 8
Dissatisfaction with China . 629
Diseases list of . . . 225
Distilled liquors, invention of 380
Diver, arrival of Dr. . . 272,326
Diving to capture vessels . 5
Dog, notices of the Chinese . 1
Dogflesh healthful . . 6
Doty, Rev. E. tour in Borneo . 7
Drum, description of the . 1
Druid, arrival of H. B. M. ship 4
Dunn's Chinese collection . 581

Edict of the king of Siam . 125
Edict from Port. government 271
Edict from Macao senate . 546
Elephants in Peking . . 526
Elliot's captain, public notices of 21,24,28,67,168
Elliot's captain address to jury 187
Elliot's captain reply to Lin . 322
Embassadors, Chinese . . 418
Embassadors, Russian at Nipchu 417
Empress, death of the . . 600
Emperor's knowledge . . 320
English, measures against the 426
English government, duty of the 469
English trade cut off . . 495
English deprived of provisions 216
English deprived of servants . 216
English forbidden to land . 265
English to be attacked . 265
English denied food and water 265
English East India Company at Canton 615
England and China . . 619
Epilepsy, a case of . . 633
Espy's theory of storms . 230
Expletive particles in Chinese 358

Factory doors to be closed . 22
Feet small, of Chinese women 586
Fiddle, the two stringed . 44
Fish, remarks on the gold . 89
Fish, different kinds of, in Macao 89
Fireships, preparation of . 429
Fire in Tartarian deserts . 528

...scription of the . 50
...governments, apathy of 6
...rs, 16 not to leave . 15
... allowed to go 20
...rs are to be amenable 21
Ch... banished for ever 31
...n, ... few in Canton . 58
...ndo...ers in China . . 413
Foreign ...ers, confinement of . 450
Forest ... trade, proposal to stop 560
Forg... trees, notice of . . 93
...er's ...ves, classes of . . 349
...e, an abundance of . 92
...of the poor . . . 642

...LIN, martyrdom of pere 609
...oling, prevalence of . 586
...ology of Java, notices of the 99
...eder of Chinese nouns . 351
...illon's narrative . . 417
Gongs, description of . . 49
Government of Archipelago . 368
Gribble, Mr. capture of . 440
Gregory XIII. receives Japanese 279
Grammar of Chinese language 347
Gribble, Mr. released . . 496
Guitar, balloon shaped . . 42
Guitar, three stringed . . 43
Guitar, full moon or round . 44
Gutzlaff's China Opened . 84

HAINAN, a region of thunder 229
Hall's Basil account of attack 588
Hamilton, captain A. on tyfoons 225
Harp of Pythagoras . . 42
Hawaiian Spectator . . 372
Hernia, a case of, Lin Tseihseu 633
Himmaleh, voyage of the . 359
Hill's Dr. interview with Lin 482
Hingtae's debts, causes of . 508,597
History of early periods . 392
History of China, notices of 405
Hobson, B. arrival of . . 626
Hog lane to be secured . 24
Homicide at Hongkong . 168
Homicide attempted . . 496
Hongkong, affray at . . 180
Hongkong, at cannonading . 379
Hoppo visits Macao . . 270
Horn, the musical . . 53
Horner's geology of Java . 99
Horses in China . . . 87
Hospitals in China . . 272
Hospital reports . . 624
Hostilities, Russian with China 417
Hostilities at Chuenpe . . 460
Hospital at Canton . . 628
Howitt's remarks on opium 512
Hurricanes of the Atlantic . 230
Husbandry, remarks on . 93
Hyacinth leaves port of Macao 552
Hyacinth's entrance into port 543

IDES' embassy to Peking . 520
Imperial will, offer of fulfilling 28
Imprisonment in Canton . 28
Indictment for murder . 192
Infanticide in China . . 95
Intendant of Macao . . 503
Intercourse with China . 7
Italian sailor in Macao . 494

JAPAN, claims of . . 359
Japanese embassy to the pope 273
Japanese seas tyfoons in . 226
Jarvis, J. J. notes on L'Artemise 372
Java, geology of . . . 99
Jesuits in Japan . . . 274
Jesuits first enter Tungking . 329
John Adams, officers of the . 56,221
Julien de Nacaüra envoy to Rome 275
Jurors, list of . . . 187

KE, uses of the particle . 349
Keunmin foo's edicts . . 216
King, a musical instrument . 49
King's C. W. Notes on Japan 360
Kowlung, affair at . 269,467
Krusenstern on tyfoons . 226

LA PLACE, captain, conduct of 372
L'Artemise, French frigate - 372
Laborers in the market . 643
Land, agrarian division of - 614
Language, strictures on Gutzlaff's 98
Language, study of Chinese - 338
Lara, village in Borneo - 296
Larne, H. B. M. sloop . . 56
Lay's, G. T. remarks on music 38
Lay's, G. T. notes on Archipelago 364
Letters to the queen of England 9,497
Letter to the Editor - - 619
Lin, imperial commissioner . 9
Lin appointed governor of Leang Keang 35
Lin's injunctions . . . 61
Lin's proceedings . . 69
Lin personal appearance of . 77
Lin's edict in English - - 167
Lin's visit to Macao - - 168,368
Lin Weihe, death of - 180,212,321
Lin, visit to governor - - 482

Lin's report of Chuenpe battle 486
Lin's letters to queen of Eng. 9,497
Lin, medical treatment of - 634
Literary notices - - - 593,646
Lizarraga's government . 104
Lockhart, W. goes to Batavia 272
Lockhart's W. medical practice 625
Loo Taeyue, a naval officer . 71
Lombock, troubles in . . 164
Lombock, opium forbidden at 354
Luhchow, works of - - 345
Lumar, village in Borneo - 294
Lusiad of Camoens - - 553
Lute, the scholar's described 39

Macao, situation of - - 553
Macao, correspondence with governor of - - - 543
Macao, foreigners in - - 168,494
Macao, tyfoon at - - 233
Macartney's embassy - - 588
Madras observatory - - 245
Malaysia, claims of - - 359
Mancio Ito, envoy to Rome 275
Manifesto of captain Elliot - 68
Manifesto of captain La Place 372
Manifesto, stopping British trade 379
Manslaughter, definition of - 191
Marchand, martyrdom of - 609
Marianna's government - 103
Martin de Fara, an envoy - 275
Martyrdom, suffering of - 335,337
Martyrdoms in Corea - - 572
Martyrdom, instances of - 609
Maxims of king Woo - 399
Maxwell's attack on Bogue - 588
Measure, a standard of - 46
Medicine, Chinese notices of 633
Medical Miss. Society reports 624
Medong in Borneo - - 288
Memoranda of correspondence 321
Memorials of British merchants 32,216
Memorial of Tsang Wangyen 561
Mercantile character, elevation of 7
Mesquita, pere, goes to Rome 275
Meteorology, science of - 239
Michel de Cingiva, envoy - 275
Military operations - - 599
Mines of Luzon - - - 261
Minute of British merchants - 324
Mindoro, conquest of - - 101
Missions of the Catholics - 601
Missions, the expense of - 333
Morality, low state of - 2
Mongha, village near Macao 504
Money-changers in the streets 643
Monkeys, different kinds of - 301
Montrado in Borneo - 615
Morrison, remarks of Dr. 70
Morrison, ship at Chuenpe 359
Morrison, voyage of th 394
Most High, notice of the 646
Mowyik Tung Che 194
Murder of a Chinese in Macao
Murder, rumor of - 29,532
Murder, definition of - -
Musical instruments of Chinese 629

Natural productions of Chi
Negotiations held - 226
Negotiations, attempts at
Negotiations interrupted
Negotiations, strictures on the
New year, recurrence of -
New year, Chinese - -
Nipchu, negotiations at - 415
Nipchu, position of - - 417
Nomen's letter for indemnity 113
Notation, Chinese musical - 41
Notices to British subjects - 323
Nouns, formation of Chinese 349
Nouns, number, case and gender 351
Nouvelle Lettres Edifiantes - 2 5

Oath, form of - - - 186
Occurrences of 1839 - - 435
Odes, Book of - - - 390
Officers, unfaithfulness of Chinese 5
Officers at Chinkow - - 73
Omura, prince of, in Japan - 277
Opium traffic, crisis in - 1
Opium, the cultivation of - 2,317
Opium, a source of evils - 3
Opium, the victimized smoker of 4
Opium, the destruction of - 11
Opium, the manufacture of - 10
Opium, delivered at Chuenpe 14
Opium, punishment of importers 20
Opium, revenue from - - 33
Opium to be destroyed - 36
Opium, delivery of completed 28
Opium, suppression of - - 56
Opium, mode of destroying - 70
Opium, seizure of - - 112
Opium trade renewed - - 112,328
Opium, indemnity for - - 113
Opium forbidden in Siam - 125
Opium vessels required to leave Hongkong and the coast - 270
Opium used in Borneo - 292
Opium, iniquities of - - 310
Opium shortens life - - 311

rade, management of 447
ade, checks on - 481
smokers warned - 496
uses of - - 506
rs are number of - 506
Ch of smoking - 508
n, ices of - - - 597
ando's government - - 246
Foreign of Sumatra - - 575
Forest, notices of - - 107
Forr er's Dr. report - - 628
es, euphonic, in Chinese 349
ort to Macao, form of - 58
at China - - 581
g, departure from, by Ides 528
erton, captain R. B. - 548
ecution in Corea - - 570
ecution in China - - 174
ecution in Tungking - 601
Pesune, a village in Borneo - 298
Philippines, trade of the - 171
Philippines, colonial history of 170
Philo on studying Chinese - 338
Pigneaux's Cochinchinese dictionary - - - - 593
Pilots denied to ships - - 25
Pilots, edict to the - - 269
Pinto, his excellency A. A. de Silveira, governor of Macao - 543
Play actors at Peking - - 525
Plagiarisms in China Opened 97
Pocket Library, notice of the 401
Poetry of the Chinese - - 195
Pohlman's tour in Borneo - 283
Polytheism of the Chinese - 389
Pontianak in Borneo - - 308
Poppy, cultivation of the - 519
Port, injunctions to enter the 61
Port, reasons for not entering 69
Port, new regulations of - 77
Portuguese trade reopened - 599
Premium for an essay on opium 425
Principles universally acknowledged 9
Proclamation respecting the murder of Lin Weihe - - 212
Proclamation for people to arm 265
Protest of Macao Senate - 545
Provisions interdicted - - 221
Provisions again forbidden - 328
Public notices to British subjects 21, 24,28,67,168
Pumangkat, a village in Borneo 283

Quarrel with China - - 451
Queen of England, letters to 9,197

Raffles, sir Stamford on opium 517
Raleigh, tyfoon of the, in 1835 232
Read, commodore G. C. - 56
Rebeck of the Chinese - 45
Redfield on tyfoons - - 225
Reed's Dr. A. preface to China Opened - - - - 96
Reed on theory of hurricanes 231
Rémusat's translations - 402
Religion of the Battaks - 575
Religion of the Confucianists 586
Responsibility, system of - 475
Revenging a father's death - 345
Ringing, art of - - - 47
Ritter, Charles, works of - 401
Robberies, committed - - 328
Rocks, engraved . . 644
Rupture with China, grounds of 619
Russian embassadors - - 417
Russian schools at Peking - 407
Russian schools in China - 410
Russian diplomacy - - 523

Sabatong in Borneo - - 286
Sabawi, a Chinese village - 289
Sambas in Borneo - - 284
Sandwich Islands, notices of 372
Sandwich Islands, troubles at 600
Schooners built by Chinese . 648
Science of the ancient Chinese 47
Scriptural Illustrations . 639
Seamen's Friend Association 120
Seamen, number of - - 121
Seizure of Chinese officers . 112
Seminis, in Borneo - - 287
Sentence on five seamen - 193
Sepang, a Chinese village - 293
Serpents, species of - - 90
Servants leave the English - 221
Servants, number of limited 14
Ships measured in Macao Roads 26
Ships refuse to enter port - 62
Ships not allowed to enter - 64
Ships urged to enter - - 66
Ships to be measured outside 78
Ships to be watched - - 81
Ships not confiscated - - 552
Shoo King, notice of the - 385
Shops in China street closed 22
Siam, opium forbidden in - 125
Siam, Spanish treaty with - 107
Siam, shipbuilding in - - 259
Siam, inoculation in - - 384
Signboards, foreign disallowed 42
Silver, Spanish American - 173
Sinologues, European - - 55

Sincerity of emperor doubted 4
Sloth's translations - - 54
Smith, captain correspondence of 543
Smugglers, proceedings of - 496
Snow, P. W., American consul 648
Soldiers removed from factories 18
Sounds, the five and seven - 38
Spanish colonial history 101,170,246
Spanish envoy arrives - - 496
Square to be railed in - - 23
Stables for elephants - - 526
Store ships ordered off - 67
Storms in the Chinese sea - 239
Storms, facts regarding - 242
Stratagem of a Budhist - 263
Study of Chinese, plan for . 338
Sunda, loss of the - - 478
Supremacy, claims of Chinese 633

Tabbrd's Dictionary . . 593
Tale, translated by Sloth - 54
Tallow tree, remarks on - 91
Tea, remarks on - - 91
Tea plant, description of - 132
Tea, origin of the word - 133
Tea, cultivation of - - 135
Tea plant, localities of - - 135
Tea, mode of curing - - 139
Tea, effects of drinking - 143
Tea, inland transportation of 144
Tea, different sorts of - - 149
Tea, notice of brick - - 155
Tea, modes of drinking - 156
Tea, trade in - - - 157
Tea, exportation of - - 159
Tea foreign localities of - 162
Tea, ode on picking - - 195
Temple of Queen of Heaven 482
Terraces on factories taken down 83
Theological seminary in Tungking 331
Thomas Coutts enters the Bogue 327
Throne of emperor . . 524
Tibet, notices of . . . 548
Tigers, notice of - - 87
Torralba's arrest and trial - 108
Torre, government of - - 175
Torre-Campo's administration 100
Tournon's visit to Manila - 105
Trade to be opened outside - 324
Trade reopened at Canton - 15
Trade, new regulations of - 78
Trade conducted at Hongkong 457
Treaty with Sand Islands - 375
Treaty, Russian with China . 422
Treatise on commerce 646
Tribute from Corea . 575
Triennial examinations - 301
Trusses, inquired for 415
Tsang Wangyen's proposal 70
Tseay Seaongo, story of - 359
Tseëushan, troops at . - 394
Tsitsihar in Mantchouria 646
Tungking, king of - -
Tungkoo, anchoring at - 3
Tungking, notices of Catholic missions in . . . 239,60
Tungkoo, removal to - - 375
Tydschrift for Netherlands India 5
Tyfoons, notices of - 45
Tyfoon, rules for avoiding 49

United States, ships of the

Valegnani, visitor to Japan
Valegnani embassador to Japan
Van Basel, Mr. leaves China
Vargas, government of . 101
Vasco de Gama's voyage 557
Verbs, remarks on Chinese 353
Verbs, auxiliary Chinese . 356
Vicarship in Tungking . 329
Victoria's birth-day, accident on 57
Village destroyed near Tungkoo 494
Virginia, the British ship . 271
Visiting congregations . 333
Volage, arrival of . . 224
Volage goes to the Bogue . 323
Voyages of Morrison and Himmaleh 351

Wall, great described . 523
War junk fired into . . 57
War with China probable . 379
War, prospects of a . . 441
War, causes of a . . . 445
Warrant, form of . . 185
Water lily, notice of the . 83
West Indies, storms in . 231
Whampoa, ships measured at 79
Whirlwind, an iron . . 230
Wines, E. C. Peep at China 581
Women among the Bugis . 375
Wongchin, an officer . . 72

Xavier at Kagosima . . 273

Yaou, character of prince . 388
Yih Chungfoo, the intendant 505
Yu, salutary maxims of . 390
Yuh Keaou Le, notice of . 402

Zabalburu, government of . 317

THE

CHINESE REPOSITORY.

VOL. VIII.—MAY, 1839.—No. 1.

ART. I. *Remarks on the present crisis in the opium traffic, with inquiries respecting its causes, and the best course to be pursued by those now connected with it.*

UNDER existing circumstances, a few thoughts on the aspect and bearing of the traffic in opium will form an appropriate introduction to a new volume of the Repository. The same intrinsic importance of the subject — its intimate connection with all that is most interesting in the prospective intercourse with China — which has so often led us to discuss it in times past, still compels us to give it a prominent place in our present volume. The high commissioner, 'a plenipotentiary of the celestial court,' is sworn, in the name of his master, to stand or fall by the question now pending. Commercial, political, and moral interests of very great magnitude are suspended on this crisis. Whenever the drama closes, we shall feel in duty bound to review it in all its parts, and make it the subject of such remarks and deductions, as shall seem most likely to inform and satisfy the inquisitive reader. At present, new scenes are opening in quick succession, and it is impossible for us to foresee when and how they will terminate. We therefore limit ourselves, in this article, to a few introductory observations; after these the narrative, with which our last volume closed, shall be resumed. We must also defer, to the proper place in order of time, the particulars of a recent visit to Chuenpe, where we witnessed the process of destruction to which the drug is subjected, and were admitted to an audience with Lin himself, who in person

superintends that work. It may be stated here, however, that in the course of the interview the commissioner declared, in the most explicit terms, that, while his government will deal most severely with those who henceforth attempt the introduction of opium, additional favor shall be shown to all who pursue an upright and honorable commerce, and that the contraband, shall not in any way involve the legitimate, trade.—It ought to be added here, that the publication of this number has been considerably retarded.

The present remarkable crisis in the commercial intercourse with China is the consequence of several concurring causes. First, among these we are constrained to place the low state of morality, among western nations, touching their political and commercial relations with the east. The origin and the extraordinary growth of the traffic in opium have resulted from this cause. Seventy years ago, when colonel Watson first proposed to the council at Calcutta, to avail themselves of the Chinese taste for opium to support the Indian revenue, no moral principle influenced his colleagues to prevent its adoption. It was received and accepted as a happy expedient; and from that time to the present, none of those expostulations, so often addressed to the Indian authorities, by the friends of China and of temperance, have had the slightest influence. The representatives of the East India Company in this country were not, we believe, so unmindful of their just obligations as to hide from their superiors the effects of the drug on the Chinese people. But these representations were all unheeded; and when, in the course of time, the honorable Company's hold on Chinese commerce was lost, and mercantile consequences became as little influential as moral effects, a still looser rein was given to the production of the drug, and to the traffic in it. Indeed had the old adherents of that monopoly been sworn to bring about those fatal results, which they constantly foretold as inevitable under the *free trade*, they could not have chosen more effectual means of realizing their prediction, than those to which they proceeded,—namely, the extension of the cultivation of opium. Driven from the possession of the legal trade with China, they contrived to lay the illicit under double contribution. Their revenue from the drug for the year 1837, rose to $12,000,000; and but for that energetic interposition of the 'celestial court,' which we both admire and deplore, Chinese silver would have been drawn off to India, in exchange for its 'flowing poison,' in an annually increasing amount, until exhausted of its resources, China would no longer have held the rank of an independent empire.

Unhappily, the morality of Bengal was the morality of the mother country. When the Commons of England reported on the subject of Indian revenue and commerce in 1832, their language was at once a full confession of acquaintance with the evils of the opium traffic, and a full assumption of responsibility for them. The decisions of the Indian government and of the imperial parliament of Great Britain were confirmed by at least the tacit consent of the public. The most eminent merchants engaged freely in the traffic; and no man received a less ready welcome to the highest ranks of society because his eastern fortune had come from the sale of opium. And up to the present day, throughout India and in China, many of the most distinguished merchants — men who would be slow to engage in any other than what they regarded as just and honorable pursuits — have been foremost in this traffic. And here is found a source of error in the public mind; men have looked more at the parties engaged in this business than at the thing itself.

At present we rather forbear to discuss, at full length, this great question in morals. It deserves, and it shall receive, the most careful attention. The frightful evils, resulting from the use of intoxicating spirits, are now engaging the public mind with irresistible power in the west. The evils resulting from the use of opium are not less—we think they are much greater—than those caused by the use of alcoholic liquors. In China they seem to be many fold greater. So they evidently are in some of the Malayan states; and so too they may yet be in England, and other western countries. We name England, because it stands first and almost alone in the production of opium. That England, enlightened and Christian, should grow and farm a means of vice, with the proceeds of which, even when in her possession, China, benighted and pagan, disdains to replenish her treasury, is one of the most singular moral contrasts ever exhibited; yet we are slow to believe that one of the first nations in Christendom for her philanthropy and religious principle will long suffer herself to occupy, in comparison, a place so incompatible with her duty and honor. Such an example of the strength of principle in a heathen government, resisting the demoralizing temptations presented by a Christian people, cannot and will not be without its effect.

The smuggling of opium has been, and, so long as it is persisted in, must be, the fruitful source of evils, destroying life, property, and morals. The smoking of the drug the Chinese describe as one of the worst evils, as the greatest calamity, that now afflicts their land. Its victims are of all ranks, from the imperial household to the hovel

of the poorest peasant. An idle few, by birth and fortune placed in the highest ranks, became the patterns for the many; the contagion ran, and family after family were soon infected with the direful mania. From these high ranks, the habit extended to the literati, to official personages civil and military, and thence spread among the soldiery, and all classes of the poor. The '*victimized*' opium smoker is the most wretched being we ever beheld, and is looked upon by his relatives as an object of pity and disgrace. So far as we know — and we have read and heard the sentiments of thousands of the Chinese — no one ever regards the use of the drug in any other light than as a physical and moral evil. 'It is a noxious thing,' they say, 'and with it, seeking to benefit yourselves, you do injury to others.' This is truth — and a truth which ought to constrain every good man, whether Christian or pagan, to keep clear from cultivating, carrying, selling, or consuming, this noxious thing. By it thousands of the rich have been impoverished; multitudes of the middling classes have been reduced to beggary; crowds of whom, driven by want to desperation, have committed suicide, or acts of robbery which have subjected them to public execution. Moreover, we learn from the inspired oracles, that there are evil habits, which not only entail wretchedness and misery in this life, but which pursue their victims with perpetual and everlasting woes. Such we know are the bitter dregs of the drunkard's cup. And who, that has witnessed its demoralizing effects, can doubt that a doom equally dark awaits the victimized smoker of opium? When the minds of western nations are duly sensible of these dire evils, to which they have long been accessary, they will not only desist from their former courses, but like true Christian philanthropists they will strive to repair the desolations already made.

Another cause which has induced the present crisis, may be found in our disbelief of all sincerity in the wishes of the imperial government to suppress the traffic. 'The great emperor' says the objector, 'has no concern for the welfare of his people in this matter; and if he has, surely he would not deny to them the use of a harmless luxury.' Confirmed in a belief like this, foreigners have treated with utter contempt all edicts and appeals issued against the introduction of the drug. Such documents have been regarded as 'mere waste paper.' So late as the 25th of March last, we find it declared, and with entire sincerity, 'that being *now* made fully aware of the imperial commands for the entire abolition of the traffic in opium, the undersigned foreign merchants hereby pledge themselves not to deal in

opium, nor to attempt to introduce it into the Chinese empire.' For ourselves, we have no doubt that the first prohibition of the drug, thirty-nine years ago, was the expression of a sincere desire to avert a vice, which was then discovered to be just fastening itself on the people. That prohibition was probably reported to his majesty as having been duly carried into effect. Thus for a while the matter slept. But when subsequently, from time to time, additional evidences of the existence and progress of the vice were disclosed, new edicts were issued, and new laws ordained, to check its growth and to guard the people. But alas! these acts were neutralized by the pusillanimity and cupidity of local officers, aided and abetted by foreigners. No one will deny these facts; yet no one concerned in them, will admit that they were at all criminal. The amount of fees, paid for connivance, has sometimes been $75 per chest. We are not prepared to assert that the highest provincial officers, generally, have been encouragers of the traffic; for of this we have no proof; nor is it believed by many of the most intelligent natives with whom we have intercourse. That there have been exceptions, is readily admitted; yet even in these cases, their profits have usually come through channels too indirect to be availed of as evidences of their corruption. And the slumbering of Chinese officers over the approaching crisis, seems ascribable rather to their love of quiet and their dread of foreigners resenting any interference, than to their hopes of receiving bribes. We are willing to admit that the lower officers have been, in many instances, the open licencers of the traffic, we do not deny that the imperial government is in a measure answerable for the conduct of these its accredited instruments. But, if it be admitted that these inferior officers of government have been unfaithful to their trust in receiving bribes, what shall be said of the conduct of those who have proffered and paid the same? If any rules or prohibitions be manifestly unjust, let the foreigner, adhering to the high principles of Christian ethics, protest against them. And if he is in doubt as to the intentions of the legislators of the empire, let him be sure that he is doing what is in itself right, before he sets at naught the plain declarations of imperial edicts. For the past, apologies may be made; but now to persist in a course so full of evil, will be unreasonable and dangerous in the extreme. It is with deep sorrow and grief we learn that there are efforts making to renew the traffic. It is not now as formerly. The imperial will is now made clear; and from the wretchedness that attends the use of the drug the veil is in part removed, and sad are the disclosures of its rava-

ges. Yet we are constrained to believe that not the half — nay not one thousandth part — of the whole truth has been told.

The last cause which we shall notice — though many minor ones exist — is the apathy of foreign governments regarding the course of events here. It is indeed true that some of the western states have endeavored to gain commercial and political ends, by sending hither embassies, national vessels, &c. It is much to be regretted, however, that no suitable efforts have been made to establish that only foundation, on which an honorable intercourse can rest — an honorable, an unblameable character. In the eyes of the Chinese our character is low. As individuals, or as a community, very little has been done to elevate it; and we speak the words of truth and soberness when we affirm, that the course of western governments, respecting all their interests here, has been calculated to degrade, rather than to elevate, the foreign character. Whether this be ascribable to the lax morality already noticed, or to mere indifference to national standing in this further east, or to some other cause, we leave it for others to determine; yet the fact seems incontestable, and we grieve that it is so. Our national character is in the dust, prostrated by our own folly and negligence. The British flag, claiming preëminence here, has been struck three times during the last few months; and now no foreign flag floats in the provincial city; nor is there here one accredited agent of any foreign government. The consular laws and consular institutions of western nations evidently contemplate the preservation of their national flags, free from all stain, leaving every private obliquity to rest on the head of the offending individual. But unhappily the application of these instructions to Chinese affairs has hitherto been such as to draw down the whole weight of Chinese reprobation upon the foreign governments. We do not wonder that some of these representatives have been dissatisfied with the functions they have been called to exercise. Our chief surprise is that they have not at once laid down their commissions, and retired from all public duties, until they could exercise the same with due honor to themselves and to their countries. Had western governments instructed their representatives to pursue the course most likely to bring odium on themselves, and screen the misconduct and guilt of private individuals, none more wise could have been selected than that which has been pursued, from the first exercise of delegated authority to the present day.

With the close of the surrender of the opium a new scene opens. The immense losses that have been sustained, by individuals and by

governments, must rouse the wise and the thoughtful to a careful consideration of existing difficulties, and of past errors and misdeeds. A new leaf is about to be turned in the annals of foreign intercourse with China. Could we make future events correspond to our views and wishes, we would inscribe on this yet unsullied page the adoption and careful execution of the following measures.

In the first place, we would record the adoption, by the whole of our resident community, of that truly noble and Christian standard of conduct, which makes the frailty of our neighbor the object of our compassion, and not the mark of our cupidity or ridicule. We know, and we rejoice to know, that this topic is engaging the thoughts of many around us. And many more there are, who, with us, deeply deplore the reckless conduct of some of those who have sojourned among us. No enlightened conscience can find true and solid satisfaction in any other course than that of conscious rectitude. And beyond the secret happiness, always derived from acting in conformity to this standard, the elevation of mercantile character is evidently of vast importance. The influence exerted in this way on the Chinese will also produce great and good effects. The merchant is acting, and must act, a leading part in the grand drama of universal amelioration. His influence, if consecrated to the high cause of human improvement, must rank among the strongest means, vouchsafed by Divine Providence, to hasten a period of universal felicity on earth. Such a consecration involves, of course, the adoption of the principle, that to the virtue and good of man commerce is a handmaid, but that to vice and ruin she disdains to minister.

In the second place, we would record, on the first page of the new annals, the resolution of all western states, having commercial relations with the east, to maintain none other than a just and honorable intercourse with China. The direct and public contributing to what the Chinese denounce as criminal vice, by producing and bringing into the country a noxious drug, in the face of clear and repeated remonstrances on the part of the emperor, is replete with mischief. It cannot but be exceedingly unfriendly and offensive in the eyes of the honest supporters of this government. For whatever dishonor and injury western governments may have caused to the Chinese by this unheeded and ill-advised course, no remedy remains but frank acknowledgement and simple reparation. This England especially owes to China. As she has been chief in the offense, let her be first to afford reparation. And when this is honorably done, then let her with becoming majesty call on China to follow her example, and make reparation for

all injuries received from her. There have been mutual distrust, dishonor, insult, and injury. Where now shall the reform commence? With whom? We have heard it said, and it is generally believed, that foreign ships, engaged in the contraband trade have repeatedly fired on Chinese junks, while in the honest and peaceful performance of their duty. Was this right?

In the third place, we would have the era, which has been now reached, marked by an effort to bring the united moral power of the western world to bear, with an irresistible pressure, on the high barriers which have so long separated China from the most enlightened and peaceful states of Christendom. The real grounds of dissatisfaction with the Chinese are *common* to all. The principles or rights to be demanded from them, are such as would not be diminished by division. One great reason why previous efforts to ameliorate intercourse have failed, has been because that these efforts have been *selfish;* they have not been based on the broad principles of universal right and equity. European envoys have been the representatives of single and rival interests. A combined mission on the part of all the states, carrying on commerce with China, would wear a different aspect. It would no longer be a separate suit, pleading for narrow interests. It would be the western world *versus* China, or rather *for* China.

In closing this article we will not hazard any predictions. Another year cannot be expected to pass without great and important changes. Direct intercourse, on just and honorable principles, is indispensible for the maintenance of good faith and friendly offices. For the establishment of this intercourse we will continue to plead. Our judgment is, that if England, Russia, the United States of America, France, and Holland, would direct their envoys to rendezvous at the mouth of the Yangtsze keäng, or at Teëntsin, in 1840, and *stay there*, proffering every explanation, and pressing peacefully every fair and just demand — until conceded — the result would be a new era — an era happy for us, happy for our nations, and above all happy for China!

Let us add a word for our friends and readers in distant parts: they ought to be cautious how they condemn the conduct of those who have been involved in these troubles, and they should beware how they proclaim that the traffic is finally stopped. The consuls, and especially the British superintendents, have had an arduous task imposed on them, and their difficulties are not yet terminated, but the conclusion we sincerely hope will be honorable and satisfactory, resulting in great good to all parties.

ART. II. *Letter to the Queen of England from the imperial commissioner and the provincial authorities requiring the interdiction of opium.*

[The paper of which a translation is here given — purporting to be a letter addressed to the Queen of England — was permitted to obtain circulation among the people, in the same manner as many official documents commonly do, about three months since, when the commissioner and governor were about to leave Canton to receive the opium surrendered in the name of the British crown. Presumptive evidence of its authenticity is afforded by the expression on the part of the commissioner of an anxious desire to know how he should convey such a communication to the English sovereign.]

Lin, high imperial commissioner, a director of the Board of War, and governor of the two Hoo, — Tang, a director of the Board of War, and governor of the two Kwang,— and E, a vice-director of the Board of War, and lieut.-governor of Kwangtung,— conjointly address this communication to the sovereign of the English nation, for the purpose of requiring the interdiction of opium.

That in the ways of heaven no partiality exists, and no sanction is allowed to the injuring of others for the advantage of one's self,— that in men's natural desires there is not any great diversity (for where is he who does not abhor death and seek life?)— these are universally acknowledged principles. And your honorable nation, though beyond the wide ocean, at a distance of twenty thousand miles, acknowledges the same ways of heaven, the same human nature, and has the like perception of the distinctions between life and death, benefit and injury.

Our heavenly court has for its family all that is within the four seas; the great emperor's heaven-like benevolence — there is none whom it does not overshadow: even regions remote, desert, and disconnected, have a part in the general care of life and of wellbeing.

In Kwangtung, since the removal of the interdicts upon maritime communication, there has been a constantly flowing stream of commercial intercourse. The people of the land, and those who come from abroad in foreign ships, have reposed together in the enjoyment of its advantages, for tens of years past, even until this time. And as regards the rhubarb, teas, raw silk, and similar rich and valuable products of China, should foreign nations be deprived of these, they would be without the means of continuing life. So that the heavenly court, by granting, in the oneness of its common benevolence, permission for the sale and exportation thereof,— and that

without stint or grudge,— has indeed extended its favors to the utmost circuit [of the nations], making its heart one with the core of heaven and earth.

But there is a tribe of depraved and barbarous people, who, having manufactured opium for smoking, bring it hither for sale, and seduce and lead astray the simple folk, to the destruction of their persons, and the draining of their resources. Formerly the smokers thereof were few, but of late, from each to other the practice has spread its contagion, and daily do its baneful effects more deeply pervade the central source — its rich, fruitful, and flourishing population. It is not to be denied that the simple folk, inasmuch as they indulge their appetite at the expense of their lives, are indeed themselves the authors of their miseries: and why then should they be pitied? Yet, in the universal empire under the sway of the great and pure dynasty, it is of essential import, for the right direction of men's minds, that their customs and manners should be formed to correctness. How can it be borne that the living souls that dwell within these seas, should be left willfully to take a deadly poison! Hence it is, that those who deal in opium, or who inhale its fumes, within this land, are all now to be subjected to severest punishment, and that a perpetual interdict is to be placed on the practice so extensively prevailing.

We have reflected, that this poisonous article is the clandestine manufacture of artful schemers and depraved people of various tribes under the dominion of your honorable nation. Doubtless, you, the honorable sovereign of that nation, have not commanded the manufacture and sale of it. But amid the various nations there are a few only that make this opium: it is by no means the case that all the nations are herein alike. And we have heard that in your honorable nation, too, the people are not permitted to inhale the drug, and that offenders in this particular expose themselves to sure punishment. It is clearly from a knowledge of its injurious effects on man, that you have directed severe prohibitions against it. But what is the prohibition of its use, in comparison with the prohibition of its being sold — of its being manufactured,— as a means of thoroughly purifying the source?

Though not making use of it one's self, to venture nevertheless on the manufacture and sale of it, and with it to seduce the simple folk of this land, is, to seek one's own livelihood by the exposure of others to death, to seek one's own advantage by other men's injury. And such acts are bitterly abhorrent to the nature of man — are utterly op-

posed to the ways of heaven. To the vigorous sway exercised by the celestial court over both the civilized and the barbarous, what difficulty presents itself to hinder the immediate taking of life? But as we contemplate and give substantial being to the fullness and vastness of the sacred intelligence, it befits us to adopt first the course of admonition. And not having as yet sent any communication to your honorable sovereignty,—should severest measures of interdiction be all at once enforced, it might be said, in excuse, that no previous knowledge thereof had been possessed.

We would now, then, concert with your honorable sovereignty means to bring to a perpetual end this opium, so hurtful to mankind: we in this land forbidding the use of it,—and you, in the nations under your dominion, forbidding its manufacture. As regards what has been already made, we would have your honorable nation issue mandates for the collection thereof, that the whole may be cast into the depths of the sea. We would thus prevent the longer existence between these heavens and this earth of any portion of the hurtful thing. Not only then will the people of this land be relieved from its pernicious influence: but the people of your honorable nation too (for as they make, how know we that they do not also smoke it?) will, when the manufacture is indeed forbidden, be likewise relieved from the danger of its use. Will not the result of this be the enjoyment by each of a felicitous condition of peace. For your honorable nation's sense of duty being thus devout, shows a clear apprehension of celestial principles, and the supreme heavens will ward off from you all calamities. It is also in perfect accordance with human nature, and must surely meet the approbation of sages.

Besides all this, the opium being so severely prohibited in this land, that there will be none found to smoke it, should your nation continue its manufacture, it will be discovered after all that no place will afford opportunity for selling it, that no profits will be attainable. Is it not far better to turn and seek other occupation than vainly to labor in the pursuit of a losing employment?

And furthermore, whatever opium can be discovered in this land is entirely committed to the flames, and consumed. If any be again introduced in foreign vessels, it too must be subjected to a like process of destruction. It may well be feared, lest other commodities imported in such vessels should meet a common fate — the gem and the pebble not being distinguished. Under these circumstances, gain being no longer acquirable, and hurt having assumed a visible form, such as desire the injury of others will find that they themselves are the first to be injured.

The powerful instrumentality whereby the celestial court holds in subjection all nations is truly divine and awe-inspiring beyond the power of computation. Let it not be said that early warning of this has not been given.

When your majesty receives this document, let us have a speedy communication in reply, advertizing us of the measures you adopt for the entire cutting off of the opium in every seaport. Do not, by any means, by false embellishments evade or procrastinate. Earnestly reflect hereon. Earnestly observe these things.

Taoukwang, 19th year, 2d month, ——— day. Communication sent to the sovereign of the English nation.

ART. III. *Crisis in the opium traffic; continuation of the narrative, with official papers, &c.* (*Continued from vol.* VII., *page* 656.)

ON the 20th of April, an edict was received from the commissioner, the governor and the lieut.-governor, addressed to the superintendents, consuls, and all the foreigners, in the following terms.

No. 27.

Edict requiring the voluntary bond.

Lin, high imperial commissioner and governor of Hookwang, Tang, a president of the Board of War, and governor of the two provinces Kwangtung and Kwangse, and E, vice-president of the Board of War and lieutenant-governor of Kwangtung, issue this edict to the English superintendent Elliot and the deputy superintendent Johnston, the American consul Snow, the Dutch consul Van Basel, and the foreigners of every country; let them fully acquaint themselves herewith.

Whereas we, the high imperial commissioner, the governor, and the lieutenant-governor, did receive the great and august emperor's mandatory will, to interdict opium, and to cut off the sources whence it comes, accordingly we gave commands to the said superintendents and consuls, by them to be enjoined on all the foreigners, to take the opium accumulated in the store-ships, and make an entire surrender of it; now it appears that, in obedience to those commands, the surrender is being made, evincing respectful submission, worthy of praise. And hereafter, for ever, foreigners will never more be

allowed to bring opium into this country. The decree is already passed, and if they do so, they shall be capitally punished, and their cargoes confiscated.

You, the English superintendent Elliot, have desired that warning may be given before execution, and now again declare that you will act in obedience to the law, the period being indulgently extended. This your statement seems reasonable; but as to the request that a period of five months be allowed for the Indian ships, and ten months for those direct from England, these periods are indeed too long.

Further it appears that the American consul Snow also has declared that while residing here he always feels obligated to conform to the laws of the empire, and that hereafter the merchants of his country, acting in obedience to the new regulations, will not presume to traffic in opium. This likewise seems perfectly proper. But he adds, 'if they bring any opium to Canton, I will communicate to them the prohibitory regulations, requiring them to return to their country,' which does not at all agree with what is said about acting in conformity to the law; for if he announces to them the prohibitory regulations, how can he stop with merely ordering them to return to their own country?

The Dutch consul Van Basel, also states, that he has received the commands to give the bond, in terms like these: — After the autumn of this year, if any ships come to Canton, and on examination are found to have opium on board, both ship and cargo shall be confiscated, and the parties left to suffer death, by the law of the country. On this occasion he is ready to obligate himself that hereafter he will never trade in opium, and that according to the tenor of the edict he will report to the great officers of his government, that they may submit the case to their sovereign; this is nearly in accordance with what is required in the bond; but, then, in his address he speaks about the lives of his countrymen being involved, which is still inconsistent with what is reasonable. It should be known that this severity of the celestial empire's laws, extending even to capital punishment, is *only in reference to the traffic in opium.* If therefore all the foreigners, in compliance with this, never bring any more opium, then there can be no more violations of the law, and how, in that case, can there be any involving of life?

With reference to Elliot's request, the period ought to be changed and fixed at four months for the Indian ships, and at eight for the direct ships, at the expiration of which periods they must conform to the new regulations. If within these periods, they presume to bring

opium, they shall according to the existing laws, surrender it all to the government, but the parties shall be freed from punishment and their other cargo from confiscation; this will be equitable and just.

Again, special and earnest commands are given in general to all foreigners, that, in accordance with the prescribed form, they all present bonds duly signed and attested, thereby evincing on the part of every one a mind respectfully submissive. Then an honorable commerce will be lastingly continued. Let there be no obstinacy cherished, to their own injury. A special edict. (April 19th, 1839.)

During Monday, the 22d, the linguists went around to the several houses, and noted down the names of their inmates, in order to determine what number of servants could be licensed,— it being said that in future only one servant would be allowed to each foreigner. This limitation has not been carried into effect.

Three foreigners — two of them Lascars and one a Malay — were brought to Canton on the 23d, said to have been lost from a vessel wrecked on the coast. The truth probably is that they are from some of the ships engaged in the smuggling of opium, as we have no information of any ship having been recently wrecked on the coast.

On the 26th, letters were received from Chuenpe, confirming previous rumors that one half of the opium had been delivered, prior to the 20th, and that there had since been a suspension in the deliveries. There is a dispute between the British superintendents and the commissioner, about the passage boats, which have not yet been allowed to run. According to the terms stipulated by the commissioner, servants were to be returned when one fourth of the opium was delivered, and the boats were to run when one half was delivered. The commissioner affirms that, in view of the faithful conduct of captain Elliot, he gave instructions for the return of the servants previous to the delivery of the one fourth; and we are informed that he now affirms, that before the half was delivered he dispatched a communication to the hoppo for the boats to run; but immediately after doing so, he heard that Mr. Johnston had received instructions to stop when one half was delivered and to wait for the passage boats; this, he further says, taken in connection with the tardy and irregular arrival of the receiving ships, induced him to withdraw and delay his order for the boats. Whether all this be true or not we cannot affirm.

On the 29th, it was reported that the deliveries had been resumed, and that a much greater quantity would have been surrendered, but for the tardiness with which the ships arrived at the station off Chuenpe.

On the 4th of May the following edict, public notice, and letters were made public.

No. 28.

Opening of the trade.

From the Kwangchow foo, communicating the commands of the commissioner and governor, for reöpening the trade.

It is on record that when the English superintendent Elliot represented that he would deliver 20,283 chests of opium, I, the high commissioner determined on certain terms: one being, that when one half should be delivered, a measured permission should be given for the passage boats to apply for passes and run to and fro. To this effect commands were given to the said superintendent that he might act accordingly. Recently, when the amount received approached a half, we, the commissioner and the governor, had prepared instructions for allowing the communication by passage-boats. But Johnston suddenly desired to stop the deliveries, with the design of coercing us. We for this reason withheld the before-prepared instructions, and did not issue them. It now appears again that he has hastened up several vessels, which have consecutively made delivery. It behoves us, therefore, in accordance with the previous declarations, to give a measured permission to the passage-boats, upon examination, to run to and fro; also to remove the guards from the foreign factories, and at the same time to permit the opening of the holds for trade. The said superintendent Elliot, although he himself represented that he should wait the completion of this matter before he should go down to Macao, yet now that the boats can run, he may be allowed to pass to and fro as usual, to enable him to call together with more celerity, and to give such orders and make such arrangements as from time to time may be called for. Those of the foreigners who have been long in the habit of dealing in opium, sixteen in number, as by the annexed list, must still be temporarily detained in the foreign factories, waiting until the whole matter be entirely completed, when they will have permission to leave. This is in accordance with the force of the terms 'measured permission,' made use of in the former declaration.

But at the time when the boats leave Canton, if officers be not appointed to proceed to the front of the foreign factories, and there, with the hong merchants under their direction, take cognizance of each by name, it is to be apprehended that these sixteen persons may get on board the boats, and unknown take themselves away from Canton. We therefore instruct the expectant sub-prefect Le Suh, together

with the Kwangchow heë to give previous orders to the hong merchants, that they enjoin it on the foreigners, to give them prior notice of the time of any boat leaving Canton, that they may report to the officers aforesaid. These are then to proceed in person to the place where the boats are anchored, and to ascertain what number of persons are on board, and what are their names and surnames; and are to direct the hong merchants to take cognizance of them severally. If there be not among them any of the sixteen named, they shall then give to the boat a stamped passport to be shown for examination at the various custom-houses that it may pass.

This sealed passport shall be printed according to the form herewith transmitted, and sealed with the seal of the Kwangchow foo, the blanks being filled up at the time. The officers aforesaid must by all means faithfully examine, and must permit no confusion or escape, whereby they will render themselves heavily culpable. The Kwangchow heë, too, must give directions to all the forts and other places of defense to pay obedience.

We therefore proceed to issue these commands, requiring the Kwangchow foo immediately to take with him the magistrates of Nanhae and Pwanyu, and to require the original merchants, Howqua senior, &c., to act in accordance herewith, and immediately to remove all the vessels surrounding the foreign factories.

The boats registered under the designation 'obedient,' are to have a measured permission to run to and fro, still being subjected to examination at the custom-house stations.

The ship Esperance at Whampoa, which has already applied for a port clearance to return home, and the captain of which, Linstedt, is now in the foreign factories at Canton, may at once make application to the hoppo, to give permission for him to leave Canton and take his departure.

All the cargo ships at Whampoa are permitted to open their holds for trade. Those that being already fully laden, have made application through the security merchants for their port clearances, are permitted to obtain the same on representation to the hoppo, that they may be enabled to set sail and return home.

As to all the foreign merchant-ships arrived in the outer waters, they must wait till this matter is brought to a conclusion, when on examination they will be directed to enter their names, and proceed to Whampoa.

The registered boats, proceeding from Whampoa to Canton, must still be subjected to careful examination by the military guard at the

posts at the new and Macao passage forts, on the way up. And if they have contraband articles, or weapons, or gunpowder on board, they must be immediately driven back, and instant report thereof rendered, in order that examination may be made and measures taken.

Let the tenor of these commands be also declared to Elliot, that he knowing may act accordingly. Be urgent and speedy. (Promulgated May 4th, 1839.)

No. 29.

Public Notice.

In the present state of circumstances, the chief superintendent is not in a situation to do more than refer her majesty's subjects for general guidance to his public notice dated at Macao, on the 23d March last.

He need hardly observe, however, that it is his purpose to remain in Canton till his public obligations to this government are fulfilled, and he will afford the best information in his power of the probable period of his departure from time to time. Parties will therefore be pleased carefully to regulate their proceedings accordingly. There is a part of the public paper promulgated this evening (not desirable to advert to particularly,) which need give no uneasiness. He hopes it will be felt that the circumstances shall be suitably arranged at the proper moment. May 4th. (Signed) Edward Elmslie,

Secretary and treasurer to the superintendents.

No. 30.

From the hong merchants.

To Mr. Wetmore. We beg to inform you that we have received permission from government for the licensed passage-boats to run to and from Canton us usual. The names and number of passengers and crew of each boat must be entered in her license, before she will be permitted to start. The small unlicensed boats of Canton and Whampoa cannot for the present be allowed to come and go; but when the opium deliveries are completed we will apply to government for the requisite commands, and inform all the foreign merchants thereof for their obedience.

It is for this we write, and trusting you enjoy good health, we remain, The Hong Merchants. May 4th, 1839.

No. 31.

From the hong merchants.

To Mr. Wetmore. We beg to inform you that we have received orders from government to allow the licensed passage-boats to come

and go [as usual]. The following new regulations must be observed by all foreigners leaving Canton in these boats, viz. an officer will be deputed to examine them before they will be permitted to start; and on arrival at the several forts and custom-house stations they must also report themselves to be examined. A weiyuen will come out every day to ascertain the number of boats about to leave, and the hour of their dispatch, so that when he shall come to superintend their examination, there may be no delay. The names and number of the passengers and crew of each boat must be inserted in the license, and a list thereof must be previously handed in, that the requisite entries may be made. Hereafter no boat will be allowed to carry guns or ammunition, or leaden ballast, as stones will fully answer the purpose. It is for this we write and with compliments remain.

May 4th, 1839. (Signed) The HONG MERCHANTS.

P. S. A list of the sixteen foreign merchants who for the present are not allowed by government to leave Canton by the passage-boats is subjoined.

No. 32.

From the hong merchants.

To Mr. Wetmore. A respectful communication. We have just received instructions from government to forbid foreigners, for the present going outside of Old China Street: when the opium is all delivered, they will be permitted to pass in and out as usual. We therefore write this to inform the foreign merchants of all nations for their obedience. With compliments, &c.

May 5th, 1839. (Signed) The HONG MERCHANTS.

On the 5th, in the afternoon, we had the satisfaction of seeing the triple cordon, which for six weeks had hemmed us so closely in, safe from all harm, broken up. All the large boats were removed, and the companies of soldiers were disbanded.

On Monday, the 6th, the first passage-boats left for Macao; the number of passengers, including seamen for Whampoa, was about fifty. It was a pleasing sight to see the boats once more moving down the river.

On Wednesday, the 8th, the following edict was issued, occasioned by addresses respecting the proposed bond.

No. 33.

From the Kwangchow foo to the hong merchants, communicating the order of the commissioner, the governor and lieut.-governor, regarding the punishment of foreigners for dealing in opium

Choo, by special appointment prefect of Kwangchow foo, issues commands to the original hong merchants, and to the several senior and other hong merchants, for their full information. He has now received from Lin, the high imperial commissioner, &c., Tang, the governor of the two Kwang, and E, the lieutenant-governor of Kwang-tung, the following orders:

"It appears that the English superintendent Elliot, the American consul Snow, and the Dutch consul Van Basel, have presented addresses, requesting that they all should return home at the head of the people and the vessels of their several nations. These addresses coming before us, the commissioner and the governor, and being duly authenticated, we reply. China has indeed no need of commercial intercourse with outer barbarians. But because you have come from afar over the seas, it cannot bear to push you utterly away; you have enjoyed the overshadowing, the comprehensive, and deep benevolence of the great emperor, who has given sanction to the trade with Kwangtung; you have come to the territory of the celestial empire, have not only eaten of the herbage and trodden the soil equally with the people of the land, but have also by your buying and selling acquired very rich advantages. It is naturally your duty to rest in your stations, observing the laws. But for tens of years past, you have on the contrary employed a thing hurtful to men, as a means of gaining and possessing yourselves of people's wealth.

"The great emperor anxiously regardful of the general wellbeing, has therefore declared his pleasure that this should be severely prohibited. And if the laws be not plainly declared, how shall the future ingress be put a stop to? While now, all you superintendents and consuls, aforesaid, are aware that the prohibitory enactments of the celestial court may not be opposed, you are yet anxious in regard to points of difficulty as relates to your own countries, and request that, at the head of the people and vessels of your several countries, you may all together take your departure to return home.

"Those of the foreigners whose names are prominent as having been habitual sellers of opium, have already ere this been ordered away. But besides Jardine, and others, who have gone away back to their countries, there yet remain many lingering behind. If indeed all leave China for ever, there will of course no opium gain entrance into the inner land, and this evil may be removed. After then the full completion of the present deliveries, let it be even as requested. It shall be left to you entirely to return to your countries. You will not be allowed to make pretexts for procrastinating and

delaying. And after you have thus returned, you will not be allowed to come again. Let there be no turning backwards and forwards, no inconstancy, whereby investigation and proceedings thereon will be involved. Having reference to the great numbers of the foreigners of the various nations, and the openness of communication by sea in every part, the laws and enactments of the celestial court being extremely strict, it is still requisite that the punishment attaching to the prohibition against the importation of opium should be plainly proclaimed. All you foreigners of every nation, should you not come hither, there the matter rests; but should you come to the territory of the celestial court, be you foreigners of any country whatsoever, so often as opium is brought, in all cases in accordance with the new law, the parties shall be capitally executed, and the property entirely confiscated. Say not that it was not told you beforehand!

"We proceed to issue these orders, commanding the prefect immediately to enjoin the orders on the original hong merchants and on the several senior and other hong merchants, that they may plainly enjoin the same on the several superintending officers aforesaid, that they having knowledge thereof may offer no opposition."

This having been received by the prefect, he proceeds to issue these commands. When they reach the said hong merchants, let them immediately enjoin the same plainly on each of the said superintending officers, that they may have knowledge thereof, and offer no opposition. A special command.

Taoukwang, 19th year, 3d month, 25th day. (May 8th, 1839.)

The preceding edict, in the first instance reaching the chief superintendent of British trade in an unofficial manner, through the hong merchants, he refused to receive it; in consequence of this, a copy was shortly after duly transmitted, under the seals of the proper authorities. Whereupon captain Elliot issued the following.

No. 34.

Public Notice to British Subjects.

The chief superintendent yesterday received an edict, of which the annexed is a copy, to the joint address of the consul of the king of Holland, the consul of the United States, and himself. By this law the ships and crews of all nations, henceforward arriving in China, are liable to the penalties, the first, of confiscation, and the last, of death, upon the determination of this government that they have introduced opium. The danger of confiding to this government the administration of any judicial process concerning foreigners, can scarcely be more strikingly manifested than in the list of names lately

proscribed by the high commissioner. Evidence that has been good to satisfy his excellency that these sixteen persons are principal parties concerned in introducing opium, and therefore to justify their detention as hostages, would of course be equally good for other convictions of the like nature. It may be taken to be certain, however, that the list contains the names of persons who have never been engaged in such pursuits, or, let it be added, in any other contraband practices. In investigation upon such subjects, the Chinese authorities would probably be guiltless of any deliberate intention to commit acts of juridical spoliation and murder; but it is plain, that in the present state of the intercourse, there would be excessive risk of such consequences, and therefore the present law is incompatible with safe or honorable continuance at Canton, if nothing else had happened to establish the same conclusion. It places, in point of fact, the lives, liberty, and property of the whole foreign community here at the mercy of any reckless foreigners outside, and more immediately at the disposal of the hong merchants, linguists, compradors, and their retainers. The chief superintendent by no means ascribes general wickedness to those parties, but their situation and liabilities make them very unsafe reporters, and yet it is mainly upon their reports that the judgment of the government will be taken. It will be particularly observed that persons remaining are understood by the government to assent to the reasonableness of the law.

(Signed) Charles Elliot,
Chief superintendent of the trade, &c.

It should have been remarked before, that the resumption of trade, since the 4th inst., has been attended with some disadvantages, no foreigners being allowed to go to the warehouses of the hong merchants, by which prohibition they have been cut off from all opportunity to inspect their goods now being exported. This, it is understood, would be only a temporary hindrance.

An edict from the local authorities, containing orders to shut up all the streets leading into the square, except Old China street, and commanding the shopmen in them to remove, was now made known.

No. 35.

Proclamation from the Kwangchow foo, and the Nanhae and Pwanyu magistrates.

Choo, the prefect of Kwangchow foo, &c., Lew, the Nanhae heën, &c., and Chang, the Pwanyu heën, &c., respecting arrangements and regulations for strictly preventing the too familiar intercourse of natives and foreigners, proclaim for the information of all.

Former perspicuous edicts have been issued on this subject, which are on record. And there has now been received from Lin, the imperial commissioner, Tang, the governor of the two Kwang, and E, the lieutenant-governor of Kwangtung, the following commands.

"The surrender of the opium being nearly completed, it is necessary to make in order, preventive regulations as regards the future. The houses, shops, streets, and lanes in the near neighborhood [of the foreign factories] are generally the resort of native traitors, and it is of the greatest importance at the present time to examine and place them under strict management; and that the laws be promulgated everywhere, in order to put a stop to a too intimate connection, and that such connections be guarded against accordingly. Let these our orders be immediately obeyed. The said prefect and magistrates are immediately to meet with the Chung heë and Kwang heë, (commanding brigades,) and in company with the original hong merchants Howqua and Mowqua, and the other hong merchants, are to inspect the said places in person. All the back doors of the foreign factories are to be blocked up, not permitting the foreigners to use them as formerly. The square in the front of the factories is to be enclosed with railing and gateways as formerly. The passages through all the streets near the foreign factories are to be cut off and never again opened, and the walls are to be built higher and thicker for greater security. It will be proper to appoint one thoroughfare, where there should be a gate at which a military guard is to be stationed to keep watch. The said officers are to meet together and arrange this matter safely, and then report, that there may be proof that these orders have been obeyed.

"As to the people who open shops in order to obtain a livelihood, there are regulations which show what they are allowed to do. But the shops in Lenenhing and New China streets are so intimately connected with foreigners, that they suspend signboards on which the foreign characters are written: this is disorderly conduct, and in opposition to the laws, and cannot be compared with trade as conducted by good people, and must now be finally forbidden and prevented, that evil practices may be cut off and a purer state of things be perfected.

"The said foo and heën magistrates are first to issue a perspicuous proclamation, fixing a decided limit of time, when they are to issue the most positive orders of the people to remove to other places; they are not to be allowed to remain where they are and keep their shops open. The private houses are also to be closed and locked up; and

if any of the shopkeepers or landlords dare to disobey, or fall into the evil habit of assembling in multitudes to go to the temples — they are to be considered as a set of sturdy vagabonds, and the said foo and heën magistrates are immediately to unite with the Chung and Kwang heë, leading the military and police are to examine and seize the instigators of the disturbance, and the houses are to be laid in ruins. A constabulary force, or a body of tything-men, is to be established in every street, in order to separate good from bad subjects, and that the traitorous natives among them may be known.— The said foo and heën magistrates must employ their utmost energies in safely arranging this affair, that an eternal stop may be put [to these practices] and traitors be for ever swept away."

These orders having been received by us, the prefect and heën magistrates, we have met the Chung and Kwang heë, and at the head of all the hong merchants have directed the orders to be carried into effect. The entrances to Hog lane, New China street and Leuenhing street have been already walled up; the entrance to Old China street is to remain open as a public thoroughfare, where a gateway is to be erected on a low wall, so that all connection with the outside foreigners may be completely prevented. The shops on the east and west sides of Old and New China streets are all closed to the foreign residences, as they afford great facilities for traitorous connections; the orders of all the superior officers must be obeyed. All the people are ordered to remove and to shut up and lock their houses, in order to cut off evil communication. We first issue this urgent and perspicuous proclamation, by which we order the inhabitants of the said two streets, that ten days after the issue of this proclamation, all the goods in those streets must be removed; and thus change to a right system of things. Let no one tread in their former footsteps, opposing the laws, secretly storing up goods and delaying, that they may continue their former practices; and should any persons not remove within the given time, the offender against the laws shall surely be forcibly expelled his shop or house, and his goods and chattels be sealed up. At the north end of Leënhing street on the east side, the shops abut upon the wall of the foreign factories, and from the windows of the factories natives carry on an illicit entercourse. Now this street must be included under the same orders as the others as to the limited term of ten days, when the inhabitants must remove, and their houses be closed and sealed up. Shops in the street on the west and south sides, are a little further off from the dwellings of the foreigners, and a lawful trade being carried on there, the shops may

continue open according to custom. The said hong merchants are especially charged, forthwith to examine whether there are any prohibited goods for buying and selling stored up, and whether any clandestine intercourse is carried on with foreigners; and on conviction, they are immediately to state the facts to the district magistrate, who will forthwith try and punish the offender according to law.

Further, in Hog lane there are many natives who make for and sell to the foreigners, clothes and caps; these are necessary articles which are in constant use and demand, and therefore if the hong merchants are willing to give a bond for the good behavior of these tradesmen, they may continue their callings as heretofore; but if the hong merchants are unwilling to give such a bond, they are forthwith to be expelled, and the inhabitants of those places that are close to the foreign chambers are, in the same manner as those of Old and New China streets, to remove within ten days. With reference to those shops at which sign boards in the foreign characters are suspended, this practice has long been forbidden by the laws; but the laws have for a long time been slackly administered, and the people have encouraged each other to disregard them more and more. But now it is of moment that the old regulations be obeyed, and this practice be forbidden and stopped for ever. Henceforth, without distinction of thoroughfares, lanes, &c., if there are any who dare to tread in their former footsteps, most assuredly they shall catch 'three inches of law,' and then suffer capitally. Decidedly there will not be any indulgence granted. All should implicitly obey. Oppose not. A special edict. Taoukwang, 19th year, 4th month, 2d day. (May 14th, 1839.)

On the 19th and 20th, the chief superintendent of British trade published the two following notices.

No. 36.

Public Notice.

The chief superintendent of the trade of British subjects in China gives notice and enjoins all her majesty's subjects, either actually in China, or hereafter arriving, merchants, supracargoes, commanders, commanding officers of ships, seamen, or others, having control over, or serving on board of, British ships or vessels, bound to the port of Canton, not to be requiring, aiding, or assisting in any way in the bringing into the said port of Canton any such British ship or vessel, to the great danger of British life, liberty, and property, and the prejudice of the interest and just claims of the crown, till a declaration shall be published under his hand and seal of office to the effect that

such bringing in of British shipping, or of British property in foreign shipping, is safe in the premises. And the chief superintendent making these solemn injunctions for the safety of British life, liberty, and property, and in the protection of the interests and just claims of the British crown, reserves to her majesty's government in the most complete manner the power to cancel and disregard all future claims whatever, on the part of her majesty's subjects or others, preferring such claims on account of British property, either left behind, or to be brought in, if any such British subjects or others preferring such claims shall disregard these injunctions now put forward, respecting the keeping out of British shipping and property, till the declaration aforesaid shall be duly published. May 19th, 1839.

[L. S.] (Signed) CHARLES ELLIOT,
Chief superintendent of the trade, &c.

No. 37.

Having reference to the draft of his public notice submitted to the perusal of the merchants for their guidance fourteen days since, the chief superintendent has now to acquaint her majesty's subjects that he has reason to hope for the report of the whole delivery of the opium in the course of the next twenty-four hours: and his own departure will be regulated by that of her majesty's subjects and any other foreigners, who may claim his protection, presently detained in Canton by the commissioner's commands. Upon that subject he will make another communication at the proper moment. May 20th, 1839.

(Signed) EDWARD ELMSLIE,
Secretary and treasurer to the superintendents.

About this time, the hoppo, on being requested by one of the hong merchants for the usual permit for a pilot to go on board and conduct the Reliance, a large Indiaman down to Second Bar, thought proper to deny the request, although the practice had ever been usual; and when the captains of two other ships of the same class united with the first, and requested pilots for their ships to go down to Second Bard, the hoppo again refused. The reason of this new restriction was said by the hoppo, in his reply, to be because these ships had not yet taken in as many catties of export, as they brought of import, cargo; but the whole affair bore the marks of a desire on the part of the Chinese to impede the departure of foreigners.

The following edict from their excellencies, the commissioner and governor was called forth by the answer to an order from them to measure the draft of water of the ships lying in Macao Roads, at this time amounting to nearly fifty sail. This was done to ascertain

whether between the interval of their arrival and entrance into the port, the vessels changed their cargo.

No. 38.

Lin, high imperial commissioner and governor of the two Keäng, and Tang, a director of the Board of War, and governor of the two Kwang, issue this edict to the original senior and all the other hong merchants for their full instruction.

On the 17th instant, Tsëang Leĭhgang, the sub-prefect of Macao, and Wei Changyaou, commodore of the squadron of Heängshan, presented to us a joint report, in which they state: "Having received your excellencies' orders to proceed to the Nine Islands and the Macao offings, to examine the ships recently arrived with cargo, to ascertain their draft of water, and to present a report of the same in detail; we in obedience thereto went in person, taking with us pilots and measurers. Each of the several ships was duly measured, before, behind, right and left, according to the prescribed form; and on the 15th the measuring of the thirteen ships having cargo was completed. But there was one ship, Peĭh-ta-le, laden with cotton, seeing the ships were being measured, got under weigh on the 14th, and sailed away to the eastward, evidently unwilling to be measured. As soon as we can ascertain where she has gone and anchored, we will make another report. Moreover, the masters of the vessels declared, that on the 20th of this month hitherto there have been gales of wind, and that the anchorage off the Nine Islands being open and exposed, they were afraid they could not remain there with safety, and wished to remove their anchorage to T'seënshatsuy (Hongkong) so as to avoid the winds and waves. Respectfully we present this report."

The above has come before us, the high commissioner and governor, duly authenticated. We find that the delivery of the opium from the foreign ships is nearly completed, that the ships at Whampoa have been already allowed to reöpen their trade; the newly arrived To-le and other ships, thirteen in number, have been duly measured by the sub-prefect of Macao, in obedience to our orders, but the cargo of the several ships has not been ascertained in detail. The masters of those ships, having come from afar to trade, how can they be without particular accounts of their cargoes? Certainly it cannot be difficult to specify clearly each particular kind of the goods. Yet, now they only speak in general terms, in their usual delusive manner. But as they have consented to be measured, and as they have moreover declared that hitherto there have been gales of wind on the 20th of this

month, and that the anchorage off the Nine Islands is open and exposed, they were afraid they could not remain there with safety; it behoves us to show them compassion, and early instruct them to enter the port to escape the storm.

Besides, when they all arrive at Whampoa, according to the regulations, let them wait for the instructions of the commissioner of customs. We issue our commands to the sub-prefect of Macao, and the commodore of Heängshan, and they must immediately transmit the same to the ships To-le and others, declaring that it be unnecessary for them to remove their anchorage to Hongkong, that they may receive passports for pilots directly from the sub-prefect of Macao to come speedily to Whampoa, there to await the hoppo's examination for the unloading of their cargo. The ship Peĭh-ta-le, which refused to be measured, and presumed to sail away eastward, has evidently done so for evil. We have sent a communication to the hoppo, that he convey commands to the hong merchants not to trade with her, but to hasten her departure back to her country. The said sub-prefect, &c., will give direct commands to the cruizers to take with them the linguists and pilots, and ascertain plainly where she has gone; and, finding her track, convey to her the commands; that, having been unwilling to be measured, it is evident she has brought contraband goods, and has dared to show opposition; that, while orders have been given for the others to enter the port of Whampoa, she is not allowed to trade, but must sail back to her country and not loiter about. If she dares to sail to other places on the high seas, where it is unlawful for her to go, to form connections with the vessels of Chinese marauders, and traffic in opium, the cruizes will all unite in attacking her, when repentance will be too late. As soon as any real traces of the said vessels are found, let the same be clearly reported to us by express.

Moreover, we now issue this edict: when it reaches the hong merchants, let them act in obedience to it. When the ships To-le and others all arrive at Whampoa, according to the regulations, let them await instruction from the hoppo. But the ship Peĭh-ta-le, which was unwilling to be measured, and dared to sail away to the eastward, has done so evidently for evil. Let the said hong merchants communicate this edict, forbidding them to trade with her, and requiring her immediate return to her country. Let them search out faithfully the traces of the vessel, and report thereon. Let there be no opposition Haste, quickly! A special edict.

May 18th 1839

The delivery of the 20,283 chests of opium was completed on Tuesday, the 21st, at 2 o'clock A. M., and all safely stored in buildings prepared for its reception, at Chinkow near the Bogue, there to await orders from Peking for its disposal. This called forth the following notice from Capt. Elliot, and an edict from the commissioner.

No. 39.

Public Notice to her Britannic majesty's subjects.

The disregard of formal offers upon the part of her majesty's officer to adjust all difficulties by the fulfillment of the imperial will, the unjustifiable imprisonment of the whole foreign community in Canton, the still more wanton protraction of the captivity, and the forced surrender of property, of which the incidents have been the utmost public encouragement direct and indirect upon the one hand, and violent public spoliation on the other: such are the chief facts which have sustained the declaration put forward in the notice of the chief superintendent of the trade of British subjects, dated at Macao on the 23d day of March last, that he was without confidence in the justice and moderation of the provincial government.

Correction remaining to be made for the circumstances that these later deeds have been perpetrated mainly under the authority of the imperial commissioner, he is also to declare that he is without confidence in the justice and moderation of the said imperial commissioner.

Acting on the behalf of her majesty's government in a momentous emergency, he has in the first place to signify, that the demand he recently made to her majesty's subjects, for the surrender of British-owned opium under their control had no special reference to the circumstances of that property: but (beyond the actual pressure of necessity,) that demand was founded on the principle, that these violent compulsory measures being utterly unjust per se, and of general application for the forced surrender of any other property, or of human life, or for the constraint of any unsuitable terms or concessions, it became highly necessary to vest and leave the right of exacting effectual security, and full indemnity for every loss, directly in the queen. These outrages have already temporarily cast upon the British crown immense public liabilities; and it is incumbent upon him at this moment of release to fix the earliest period for removal from a situation of total insecurity, and for the termination of all risk of similar responsibility on the part of her majesty's government. He is sensible too, that he could not swerve from the purposes now

to be declared, without extreme danger to vast public claims already pending, and to general and permanent interests of highest moment.

Thus situated then, and once more referring to his public notice dated at Macao on the 23d day of March last; he has again to give notice to, and enjoin, all her majesty's subjects, to make preparation for quitting Canton before, or at the same time with, her majesty's establishment; which departure will take place as soon as the chief superintendent has completed his public obligations to this government. For the general convenience, he will afford the best information in his power from time to time, concerning the probable period of that event. And he has further to give notice that British subjects or others thinking fit to make shipments of property on British account, on board of British, or any other foreign, shipping actually in this river, will be pleased to regulate their proceedings in these respects, upon the understanding that such shipments must be made at their personal risk and responsibility after the date of this notice. And he again enjoins all her majesty's subjects in Canton to prepare sealed declarations and lists of all claims whatever against Chinese subjects, to be adjusted as nearly as may be, to the period of their respective retirements from Canton before him, or at the same time with him. And whilst it is specially to be understood that the proof of British property, and value of all such claims handed in to him before his departure, will be determined upon principles and in a manner hereafter to be defined by her majesty's government, he has to recommend, with a view to uniformity and general clearness, that claims for British property left behind, should be drawn up as far as may be practicable on invoice cost.

And he has now to give notice to, and enjoin, all her majesty subjects, either actually in China, or hereafter arriving, merchants, supercargoes, commanders, commanding officers of ships, seamen, or others having control over or serving on board of British ships or vessels, bound to the port of Canton, not to be requiring, aiding, or assisting in any way in the bringing into the said port of Canton any such British ship or vessel to the great danger of British life, liberty, and property, and the prejudice of the interests and just claims of the crown, till a declaration shall be published under his hand and seal of office to the effect that such bringing in of British shipping, or of British property in foreign shipping, is safe in the premises. And the chief superintendent making these solemn injunctions for the safety of British life, liberty, and property, and in the protection of the interests and just claims of the British crown, reserves to her majes-

ty's government in the most complete manner, the power to cancel and disregard all future claims whatever, on the part of her majesty's subjects or others, preferring such claims on account of British property, either left behind, or to be brought in, if any such British subjects or others, preferring such claims shall disregard these injunctions now put forward respecting the keeping out of British shipping and property, till the declaration aforesaid shall be duly published.

And he has once more to warn her majesty's subjects in anxious terms, that such sudden and strong measures as it may be found necessary to adopt on the part of competent authorities, for the honor and interests of the British crown, cannot be prejudiced by their continued residence in Canton, beyond the period of his own stay, upon their own responsibilities, and in spite of the solemn injunctions of her majesty's officer.

Given under my hand and seal of office at Canton in China this 22d day of May, 1839.

[L. S.] (Signed) CHARLES ELLIOT,
Chief superintendent of the trade, &c.

No. 40.

Lin, high imperial commissioner, and Tang, governor of the two Kwang, issue these commands to the original, the senior, and other hong merchants for their full information.

Opium, pervading with its poisonous influence the inner land, has been a source of very great injury. These ten persons, * * * * * * * * * * natives of England and other countries, have all been habitually used to deal therein. They have eagerly snatched at gain, and strove for clandestine advantages. At this time, when measures of investigation are being so urgently adopted, and the regulations of government so strictly enforced, it would have been right to put the laws in force for their punishment. But, taking into indulgent consideration the conduct of the said foreigners, after they had received commands to deliver up their opium, in speedily joining with Elliot to deliver it up, and thereby showing that they are yet sensible to fear of the laws, we, the commissioner and the governor, have reverently embodied the heaven-like benevolence of the great emperor, and remitted the punishment of their offenses. Now, that the store-ships have given up the entire amount of the opium, it is not expedient that they should be allowed any longer to delay their stay in Kwangtung, lest their own cunning should bud forth again.

We proceed therefore to give our urgent commands. When these reach the said original merchants, &c., let them immediately enjoin these commands on each of the said foreigners, Dadabhoy and the rest, individually, that they speedily return to their countries, and that they give duly prepared voluntary bonds, that they will never again venture to return. These being placed on record, let them wait until passports are given them to go outside. Should they presume, under cover of altered names, to come here again, so soon as the fact shall be discovered, their offenses shall surely be punished with severity. There shall certainly be no renewed leniency of indulgence.

The said original merchants are imperatively required to proclaim the favor and the majesty [of the emperor], and with earnestness to enjoin the commands. Let them immediately procure the bonds and report in answer. Let there not be any connivance shown, nor any delay allowed, lest they bring investigation on themselves also. Be earnest and speedy! Be earnest and speedy! A special order.

Taoukwang, 19th year, 4th month, 11th day. (May 23d, 1839.)

(True translation.) J. Robt. Morrison,
Chinese secretary and interpreter, &c.

Thursday, the 23d, captain Elliot announced his departure from Canton in the following notice. Mr. Van Basel, the Dutch consul, had already left for Macao by the inner passage.

No. 41.

The chief superintendent will leave Canton for Whampoa to-morrow forenoon at about 11 o'clock; and the persons lately detained by the commands of the government are requested to be ready to accompany him. It is also particularly requested that there may be no general assemblage of her majesty's subjects at the period indicated.

(Singed) Charles Elliot,
Chief superintendent of the trade, &c.

Owing, however, to the delay of the two senior hong merchants, Howqua and Mowqua, who did not arrive at the British consulate, to identify the persons as they left, he did not leave till about 5 o'clock P. M., accompanied by all the British subjects then in Canton comprised in the list of the banished sixteen. Immediately after capt. Elliot and his party left, the guard of coolies in front of the factories and at the entrance of Old China street were removed, and access afforded to the streets in the neighborhood of the factories. The populace too were curious to examine the changes that had taken place, and the square was soon crowded with gazing multitudes.

A memorial, signed by many of the British merchants in Canton, (several having already left the city,) was forwarded by one of the early ships to England. It is a concise summary of the doings of the commissioner, and the grievances they require to be redressed.

No. 42.

To the right honorable lord viscount Palmerston, secretary of state for foreign affairs, &c., &c.

We, the undersigned British merchants, trading at Canton, consider it our duty to address your lordship regarding the recent acts of aggression on the part of the Chinese government.

These acts of violence, which will be officially communicated to your lordship by her majesty's superintendent, consist:—

1. In the stoppage of the whole legal trade of the port, even of vessels fully laden, and waiting only their port-clearances, and against which no ground of complaint is alleged.

2. In the forcible detention in Canton of all foreigners, including her majesty's superintendents, in order to compel the supposed holders of opium to the surrender of property belonging to themselves, and others in India and Europe, to the value of from two to three millions sterling.

3. In the open and undisguised threat to hold foreigners responsible with their lives for this surrender, and for any future infraction of the Chinese custom laws.

4. In the attempt to force foreigners to sign bonds, rendering not only themselves, but all others coming to China, over whom they have no control, liable to the same penalty; and on the refusal on the part of foreigners to sign such bonds, in the promulgation of an edict by the high commissioner, declaratory of the determination of the government to enforce such penalty.

We may be permitted to state that all foreigners reside in Canton on sufferance; that they have no means of ascertaining the laws, except from the acts of the provincial government; and that the opium trade has steadily increased from an import of 4,100 chests in 1796, to upwards of 30,000 chests in 1837, with the open and undisguised connivance of the local authorities. The importation of opium into China was at one time allowed on payment of a duty, but discontinued in 1796: its admission was again strongly recommended to the imperial government in 1836. No penalties have ever been enforced against foreigners bringing it to China, and the prohibitory laws have never been a rule to the functionaries of the Chinese empire, who should have administered them, nor to the Chinese people on whom

they were intended to operate, which facts are openly admitted in the recent edicts of the imperial commissioner, under date of the 18th March last, in which he states: "that the prohibitions formerly enacted by the celestial court against opium were comparatively lax," and that "the foreigners are men from distant lands and have not before been aware that the prohibition of opium is so severe." We may further state that the peculiar character of the opium trade was distinctly recognized in the report of the select committee of the House of Commons in 1830, and that in the subsequent report in 1832, the committee express their opinion; "that it does not seem advisable to abandon so important a source of revenue as the E. I. Company's monopoly of opium in Bengal."

We conceive it will, therefore, be admitted that British subjects have carried on this trade with the sanction, implied, if not openly expressed, of their own government; and at the same time with an advantage to the revenue of British India, varying of late years from one to one and a half millions sterling.

We do not attempt to deny the unquestionable right of the Chinese government to put a stop to the importation of opium, and have readily signed an agreement to abstain from that trade at Canton on the first requisition of the government to that effect; but we think your lordship will perceive that long prescription had hitherto given foreigners ample reason to question the sincerity of the Chinese government with regard to the discontinuance of the importation, and that under any circumstances that government cannot be justified, by the lax observance of prohibitions and open connivance of its officers, in at one time fostering a trade involving several millions sterling, and at another rendering its pursuit a pretext for spoliation.

There seems no reason to doubt, from the late proceedings of the local government, that they have always had the power most materially to check, if not totally to put a stop to, the importation of opium when disposed so to do; but that power has seldom hitherto been exercised, except for the purpose of exacting higher fees for its introduction. The proceedings of the high commissioner since his arrival in Canton, will be fully reported to your lordship by her majesty's superintendent; but we may observe that his demand for the unconditional surrender of the whole of the opium in the depôt ships, was one with which foreigners could not comply, the great bulk of that opium being the property of others in India and elsewhere; and they were equally unable to give the bonds required.

The high commissioner, finding at the expiration of three days, the

time within which he had ordered the whole of the opium to be delivered up and the bonds to be given, that his orders had not been obeyed, sent the hong merchants in chains to the foreign factories, threatening to put them to death before our doors, and at the same time commenced other menacing preparations against the foreigners themselves. At this stage of the business, her majesty's chief superintendent arrived in Canton. We feel it our duty to express to your lordship our deep sense of the public spirit which induced this officer, at no inconsiderable risk, to endeavor to rescue British life and property from a position of fearful jeopardy; and we may assure your lordship that but one feeling existed of the extreme peril of the whole community at the period when he succeeded in forcing his way to Canton, and took charge of all responsibility in the negotiations with the Chinese government.

Although the measures of her majesty's representative have relieved us from all responsibility in surrendering so large an amount of property, we may still be allowed respectfully but earnestly to entreat your lordship's mediation to obtain the earliest possible fulfillment of the guaranty given on behalf of her majesty's government, and thus be the means of saving many of the owners of the property from inevitable ruin, and all of them from heavy loss. We deem it also an imperative duty to assure your lordship most solemnly of our firm conviction, that the public approval, on the part of her majesty's government, of this prompt interposition of her majesty's representative, and the early adoption of such measures as the wisdom of her majesty's advisers may determine on with regard to our future relations with the Chinese empire, can alone avert the occurrence of similar or even more violent outrages.

We beg further to state to your lordship that, independently of the opium now violently seized, there was at the same period British property of other kinds in Canton to the value of upwards of one million sterling, besides a large and valuable fleet of shipping lying at Whampoa, consigned to our care, but totally beyond our control; and although this property was not alleged to have incurred any penalty, the high commissioner never attempted to distinguish the participators in the one trade, from those in the other, but placed both under one common suspension, and the whole body of foreigners in arbitrary confinement.

After the completion of the delivery of the opium surrendered, the high commissioner has expressed an intention of opening the legal trade, under new regulations, but circumstances do not justify us in

entertaining the expectation that these regulations will afford any security for our life or property.

We therefore think your lordship will be convinced that some serious alterations in our relations with this empire are indispensably necessary; and that British commerce can never safely be carried on, and certainly can never flourish in a country, where our persons and property are alike at the mercy of a capricious and corrupt government.

In conclusion, it only remains for us again to urge upon your lordship and her majesty's government, the great importance of an early recognition of our claims on account of the opium surrendered for her majesty's service; and the pressing and paramount necessity of placing the general trade of British subjects upon a secure and permanent basis. Canton, May 23d, 1839.

Dent & Co.	Burjorjee Maneckjee.
Lindsay & Co.	Daniell & Co.
Bell & Co.	Framjee Dadabhoy.
Macvicar & Co.	Bomanjee Maneckjee.
Dirom & Co.	Sackhusson Budwoden.
Gibb, Livingston & Co.	Burjorjee Sorabjee.
Charles S. Compton.	Nesservanjee Dorabjee.
D. & M. Rustomjee.	Nesservanjee B. Mody.
Jamieson & How.	Dossabhoy Hormasjee.
W. & T. Gemmell & Co.	Pestonjee Ruttonjee Saroff.
Bibby, Adam & Co.	Abeedin and Sheemsoodeen.
Turner & Co.	Framjee Jamsetjee.
R. Wise, Holliday & Co.	Cooverjee Jeewajee.
Heerjeebhoy Rustomjee.	Pestonjee Nowrojee.
Hormasjee Framjee.	Jamsetjee Rustomjee.
Shawuxshaw Rustomjee.	Hormuzjee Byramjee.
Cowasjee Palunjee.	Cursetjee Sapoorjee.
Bomanjee Hosungjee.	Jemsetjee Eduljee.
Pallunjee Nasserwanjee.	Cowasjee Sapoorjee L, for
Cowasjee Eduljee.	myself and partners.
C. Sapoorjee Taback.	

The commissioner, in consequence of his proceedings here, (as is supposed,) has recently had the office of governor of the provinces of Keängse, Keängsoo and Nganhwuy conferred upon him. This is considered the second gubernatorial seat in the gift of the crown, and was no doubt highly prized by Lin, as a mark of his imperial master's approbation. It was a current rumor among the Chinese for a long

time that the drug was to be conveyed to Peking, but the following proclamation from the commissioner and his colleagues, containing an imperial rescript, ended all speculations as to the manner of dealing with it.—The number of chests, it will be seen below, has increased to 20,291, eight having been subsequently added.

No. 43.

Lin, high imperial commissioner, &c., Tang, governor of Kwangtung and Kwangse, and E, lieut.-governor of Kwangtung, issue this proclamation, plainly declaring that the opium surrendered from the store-ships is to be destroyed in the province of Canton, in obedience to the imperial will.

We, the aforesaid commissioner, governor, and lieut.-governor, having obtained the surrender of 20,291 chests of foreign opium, immediately made report thereof to the throne by an express. Now on the 17th of the 4th month (May 29th), we received from the cabinet council a dispatch, enclosing the following imperial mandate:

"Lin and his colleagues have reported that the opium in the store-ships has been all surrendered; and they request that it may be brought to Peking, and there be examined and destroyed. On the present occasion, the investigation and procedure respecting the foreign opium at Canton, has been most faithful and true; WE certainly do not entertain the slightest suspicion of deception. Moreover, as the distance for it to be transported is very great, and would require no inconsiderable demand on the people's strength, it seems inexpedient to bring it to the capital. Rather let it be given over to Lin Tsĭhseu, Tang Tingching, and E Leäng, that, when the whole amount surrendered is received, they may there on the spot assemble the civil and military officers, publicly and jointly make reëxamination, and in their presence destroy the opium; thus causing the inhabitants on the coast, and the foreigners in Canton, alike to see and to hear, that they may know and tremble thereat. Respect and obey this mandate."

Accordingly, the 22d day of the month (June 3d), is appointed, for the civil and military officers, in the provincial city, to join those at the Bogue. There stone trenches will be opened; and lime and salt will be taken and mixed with the opium, until the drug is completely transmuted and destroyed. Then it will be poured off into the midst of the sea, even the very dregs.

This proclamation we issue in obedience to the recorded pleasure of the emperor; that all you inhabitants of the coasts, and you foreigners in Canton, may look up to it and be instructed. Hence-

forth you ought to respect and dread the celestial majesty, and carefully obey his mandates; you ought to know that this noxious and vile thing is not fit to be used even as manure upon your fields. You must never again seek clandestinely to purchase it, since it will ruin your fortunes and destroy your lives. Tremble at this. A special edict.

Nearly all the ships were now gone from Whampoa, and as the Chinese authorities had manifested no disposition to obviate the objectionable bond, serious doubts were entertained of their sincerity in wishing the ships to enter the port. The following letter from the hong merchants did not remove these apprehensions, and up to this date no ships availed themselves of the permission to enter the harbor to trade. The letter was addressed to one of the consuls.

No. 44.

Letter from the hong merchants.

Sir,— An edict from his excellency the commissioner of customs, transmitted from his excellency the governor, has been received, for the direction of the consuls of the several foreign nations [to this effect].

'Hereafter the foreign ships, coming for trade to Canton, must be required to conform to the regulations hitherto existing; and on entering Whampoa must anchor at Shintsing, waiting there for examination and the opening of the hatches for the discharge of cargo; they must not anchor at Yuchoo, Neaouyung, &c. Should they presume to oppose the regulations, they shall certainly be expelled and will bring trouble upon themselves.'

Having received these, their excellencies' commands, we communicate them to you, with the hope that you will observe the same, and make them known to the several gentlemen of your honorable country.

With great respect and our best wishes, we send this, and are Sir, yours, &c.

(Signed) Howqua and ten others.

(To be continued.)

Art. IV. *Remarks on the musical instruments of the Chinese, with an outline of their harmonic system.* By G. T. Lay.

I cannot introduce the remarks I am going to make upon a few of the musical instruments in use among the Chinese, better than by drawing a brief outline of their harmonic system. Harmony among the ancient Greeks implied the mutual adjustment of two or more sounds, and was not unlike what we call tuning an instrument. It must not be confounded with counterpoint, which seems to have been but partially, if at all, known among them. For in the first place we can find no trace of it in the works that have come down to us; and in the second, we are able to follow the history of counterpoint from its first beginnings to its full development at the present time. When, therefore, I speak of a harmonic system, I mean the several intervals in which the strings or pipes were tuned, in reference to each other.

In the more ancient harmonic system there were five sounds, instead of the seven that now obtain in our diatonic system. In the room of the Chinese notation I will call them,

A, B, C, D, E,

as it is more easy to deal with a new matter under old figures. For illustration, we will suppose that we have five strings, stretched upon a convex board placed horizontally before us, and that each of them can be tightened or relaxed at pleasure. Instead of a tuning fork, we would employ, after the Chinese usage, a bell, and screw the peg of that string, which was intended to be the fundamental note, till its sound coincided with the one given out by this guide and directory. This string and its note we will call A. To adjust the string D, we must tune it a fifth above A. From D, we descend and take B, a fourth below it. From B, we ascend a fifth to E. From E, we descend a fourth to obtain C. If A be eighty-one parts in length, the five strings will stand thus in arithmetical representation.

81	72	64	54	48
A	B	C	D	E

The relation of A and D is $\frac{54}{81}$ which equals $\frac{2}{3}$, or a fifth.

The relation of D and B is $\frac{54}{72}$ which equals $\frac{3}{4}$, or a fourth.

The relation of B and E is $\frac{48}{72}$ which equals $\frac{2}{3}$, or a fifth.

The relation of E and C is $\frac{48}{64}$ which equals $\frac{3}{4}$, or a fourth

Among the Chinese, pipes were used instead of strings, as having perhaps the priority of invention.

From this short specimen, which is substantially Chinese, as any one may see by looking into the 48th volume of the *Le Ke*, there are two things most worthy of our attention. In the first place, we see that melody, or the succession of agreeable sounds, grew out of harmony or the reciprocal arrangement of the several notes. We see also that the Chinese had all the materials for a mathematical contemplation of music, and that tubes and strings proportioned by art were the tutors, of whom the ear learned to measure out the distance of one interval from another. The Chinese student has often met with an allusion to the *five sounds;* here is an easy and compendious account of their derivation. By reasoning from the principles of western music he was enabled to form just as correct ideas of what they meant, as he would of what is going forward beyond the moon. Many things in Chinese literature, hitherto regarded as little better then puzzles and nostrums of no value, will I dare say admit of an exposition equally just and philosophical.

Stringed Instruments.

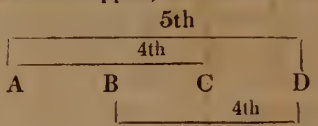
The most important among the members of this class is the *kin*, or scholar's lute, for which see fig. 7. This was the instrument played upon by Confucius and the sages of antiquity, and is for this reason, as well as its peculiar beauty, held sacred by men of letters. It is made from the *woo tung* or Dyandria cordifolia; it is convex above and plane below. There are two quadrangular apertures in the plane surface, which open into two hollows within the body of the instrument. The one in my possession is nearly four feet in length, and lacquered. At the smaller end, the breadth is a little more than five inches, and at the larger about six and a half. It has seven strings, which pass over the smaller end, and distribute themselves upon two immovable pegs below. A bridge within a short distance of the wider extremity affords them the necessary elevation and a passage to the under surface, below which they are tightened or relaxed by a row of pegs, which are in some cases made of gems or some kind of precious stone. For further ornament, seven very elegant tassels are attached to these pegs and hang down over the sides of the table, on which the instrument rests. The strings are of silk, and differ a little in their relative diameter. The length of the sounding board is divided by thirteen studs of nacre or mother of pearl, as a guide for the performer. These studs are placed so that the length of the strings is bisected or divided in sections, or aliquot

parts to eight with the omission of the seventh. The number of sections may be represented by the following arithmetical series.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 0, 8.

If a musical string of several feet in length be allowed to vibrate freely, it will for the first moment pulsate with its whole length, in the next it will spontaneously divide itself into two equal parts, which will sound an octave above the fundamental. In the following moment it will divide itself into three parts, and so give us the twelfth; then into four, and utter the double octave, and so on till the sounds are no longer heard. It is not a little remarkable that the inventor of this instrument should have fallen upon a method of division so conformable to the laws of nature. If a musician were going to give a lecture upon the mathematical part of his art, he would find a very elegant substitute for the monochord in the Chinese kin.

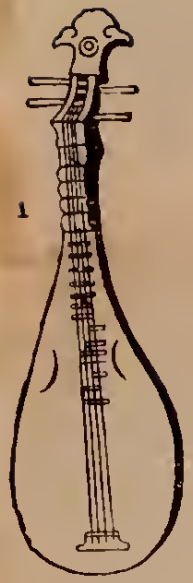
In tuning the kin, the middle string is treated as the *mese*, or like our A in the violin. Each of the outer strings is tuned a fifth to this *mese*, one above and the other a fifth below it, by placing the thumb at one third of the length of the lower string of the twain, so that the resulting sounds are unisons. We have the strings, therefore, divided into two tetrachords, including the interval of a fifth. To adjust the two inner strings, in each of these tetrachords, we must tune them, one a fourth above, and the other a fourth below the outer strings. If we denote the four strings by A, B, C, D, we shall make the rationale of this more obvious. This is done in practice by placing the ring finger upon the 4th division of the lower string of the twain, which when thus stopped, will sound unisons to each other.



By this contrivance the half note is disposed of, so that in the old system there was neither flat nor sharp. But we shall render the difference between our scale and that derived from the kin more appreciable by numbers. In the interval of a fifth they stand thus in the respective systems.

$\frac{8}{9}$	$\frac{9}{10}$	$\frac{15}{16}$	$\frac{8}{9}$	Diatonic.
$\frac{8}{9}$	$\frac{81}{96}$	$\frac{8}{9}$		Chinese kin.

It will at once appear from a consideration of the respective scales, that the character of the music, or, if you please, its mood, must be


1

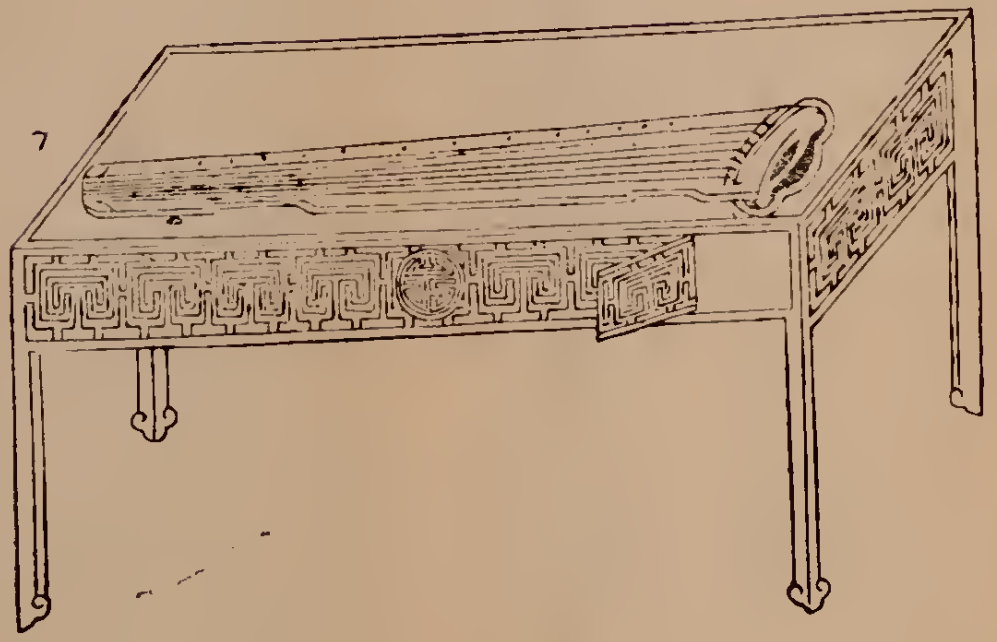
2

3

4

5

6


7

8

very different from our own, and that none of our instruments are capable of doing justice to any air that is played upon the kin. In my travels, I have been in the habit of writing down the airs that I heard among the natives, but though I took much pains to learn them accurately, I always found they had lost something of their peculiarity when I tried them upon the violin. The reason of this defect seems to have been this, that the intervals did not coincide with our own. But though the difference between western and Chinese music be as we have represented it, there is an evident connection between the latter and the old Scottish. For when some of the ancient and highly admired airs of Scotland fall within the compass of a ninth, they can be played with great effect upon the kin, as I have learned from experiment.

One of the greatest difficulties, which we encounter in the study of this instrument, is the complex notation of the Chinese written music, and the frequent blunders and omissions which such a complexity is apt to produce. Each note is a cluster of characters; one denotes the string, another the stud, a third informs you in what manner the fingers of the right hand are to be used, a fourth does the same in reference to the left, a fifth tells the performer in what way he must slide the hand before or after the appropriate sound has been given, and a sixth says, perhaps, that two notes are to be struck at the same time. It is truly surprizing, that after they had shown so much ingenuity and taste in the management of the kin, they should not have set themselves to work to learn to simplify their notation. Every tune that a Chinese plays costs him the labor of several months, and so tiresome is the study, that I have heard some extemporize very prettily, without being able to play a single air. The notation in use among the ancient Greeks was taken from their alphabet, by mutilation, inversions, &c., just as the Chinese is taken from their written characters. Both of them were remarkable for nothing so much as for their troublesome and ungainly nature. The performance is, however, very graceful, and though the melody be simple, every scope is given to variety by the mode of touching the strings. Dr. Young, who subjected a vibrating string to a microscope for the purpose of getting some practical hints as to the nature of the harmonic chord, observed that it was a sort of spiral or trochoidal movement; and its form, and of course the quality of its sound, depended upon the manner in which the force was applied to it. The Chinese were in possession of this fact ages ago, inasmuch as they directed the right hand to be thrown into almost as many positions as it is

capable of receiving. The value of these rules may be easily illustrated by an experiment in our own way. If for example, we play Old Lang Syne by deflecting the strings in one particular way, and then vary the mode by using different fingers differently applied, the superiority of the latter method over the former is very striking, and appears highly creditable to the taste of the Chinese, who have cultivated an art, that in the west was rather in the experience of the finished performer, than reduced to any rules for the edification of the student. I am aware that Tartini wrote an excellent tractate on the 'Art of Bowing,' and when I was joint editor of a musical encyclopedia, we took some pains to draw up a few short rules for fingering the piano. But these instructions, however useful, are not in complexity, delicacy, and refinement, at all to be compared to the canons in force among the Chinese.

One of the greatest peculiarities in the performance is the sliding of the left hand fingers, and the trilling and other evolutions it is made to perform. In this consists the main characteristic of what we may call the Chinese style. At first, it is not relished, but habit soon reconciles the effect upon the ear, and the very difficulty in the execution gives it an additional charm. I am the first, I believe, among foreigners to cultivate an acquaintance with this instrument, but I hope I shall not be the last to pay the Chinese such a compliment, or to put one's self in the way of studying a new set of musical phenomena.

Pepa. The balloon shaped guitar. See fig. 1. This is about three feet in length, and made of the *woo tung* wood. The table or upper surface is plane and let into the back, and left without any varnish. The scroll is set off with a little fantastic carving, the neck adorned with ivory scollops. The table is furnished with twelve frets or little slips of bamboo glued upon it. The strings are of silk, as were those of the ancient lute among us and our continental neighbors. They are tuned at the intervals of a fourth, a major tone, and a fourth, so that the outer strings are octaves to each other. If the learned reader turns to the first book of Nicomachus's Manual (p. 9, Meibomin's edition printed at the Elzivir press), he will see that this *pepa* corresponds exactly to the harp of Pythagoras in the outline. For in his arrangements, there were a diatessaron or a fourth, a major tone, and another diatessaron or fourth. In his instrument, two strings were interposed between the compass of each tetrachord or fourth, which is unnecessary in the *pepa*, as the intermediate notes can be produced by means of the frets and fingers. The antiquity of the Chinese

would be made out by this consideration, did we not know from other sources, that they have religiously adhered to everything that was ancient, without having either genius or presumption enough to improve or alter it. Many inventions which have been lost among ourselves, or what is more likely, superseded by better, may be found still existing in China. This view gives a new interest to what we find here, and tells us, that everything that comes under our notice may be studied as teeming with some new lesson of antiquarian lore.

For practice, the *pepa* is tuned in the following manner. Take the second string from the left side, where the silken cords are of larger diameter, and tune it about a third below concert pitch; then placing the finger upon it behind the first frets from the head, tune the largest string an octave below the sound of the stopped string. Place the finger behind the fourth fret from the head upon the third string, and screw till you get another octave or diapason; lastly, place the finger behind the first fret from the head, and seek for another similar consonance between the two neighboring strings.

The *san heën.* Three stringed guitar. See fig. 3. This is made of the *swan che* wood. It consists of a very long neck and head, with a drum-shaped cylindrical body. The body is covered with the skin of the *tan* snake, of which the natural vestment is divided by cloudy lines of brown and yellow into compartments. It is a very handsome snake as well as a very large one. Its jerkin, we see, helps to make melody after its decease, and its liver is much prized by the dealers in medicine; but the flesh is not always eaten, if I may rely upon some of my informants, whose accuracy is, however, not always beyond question.

The strings are tuned as fourths to each other, so that we have another outline of the seven stringed lyre, before Pythagoras made any addition to it. For that embraced only a compass of two conjunct tetrachords or fourths. The *san heën* is played as an accompaniment to the *pepa*, as its sounds are low and dull. It has been said, that the Chinese have no music in parts; we acknowledge very readily, that they have nothing like our score, for their notation is all too unwieldy for any such purpose; but when we see two performers at some of their entertainments sit down with guitars of a different temperament, we are led to suspect at the very first sight, that this must be meant for something like what we in modern times call harmony. And it would require but very little attention to confirm us in this belief, though the result might not please our ears at once, and satisfy our notions of what is excellent, but use would soon

quicken our senses, and we should find beauties where we least expected. I have not had much exercise in this way, but I confess that I relish the singular melodic changes of the Chinese, dipped in pensiveness, more than many labored combinations that I have heard in the west.

Yuĕ kin. The full moon guitar. See fig. 5. This is made of the *swan che* wood, and has a body that is perfectly circular. Its neck is short and the whole contour is neat, and gives one the impression of ease and portability. The table is not coated with varnish, lest it should hurt the sound. Our violins never acquire their purest tones till they have lost the best part of their varnish: would it not be as well to take a leaf out of the Chinaman's book, and bestow all the ornament upon the neck and back, but leave the sounding-board untouched?

It has four strings, but they stand in pairs, which are unisons with each other. The two groups are tuned as fifths to one another. As the strings are short, the sound is smart and keen, and must be drawn out by striking the string forcibly with the nail, or with a plectrum of wood or metal. I have seen a musician on one of the theatrical stages display no mean degree of execution upon the *yuĕ kin,* and with a very pleasing effect too. As the *pepa* and *yuĕ kin* are of easy purchase, and it requires but little pains to learn their touch, I think it would be worth the while of foreigners to study them, which would fill up the intervals of leisure very agreeably, and help to make a good impression upon the Chinese at the same time. I have lately seen the *yuĕ kin* used as an accompaniment to the Chinese rebeck, and as the performers understood their business, the result had something that was peculiarly merry and exhilarating about it.

The *urh heĕn.* The two stringed fiddle. See fig. 4. The rebeck of the Chinese. This is in outline merely a stick of bamboo passing through a hollow cylinder of the same material. This cylinder is between four and five inches long, and answers the purpose of a sounding-board. One end is open, the other is shut, and covered over with a piece of snake's skin. Upon the surface thus covered by the snake's skin, stands a minute bridge, over which two strings are led, and then are made fast to the end of the projection of the bamboo stick or stem, after it has passed through the cylinder.

The stem, about eighteen inches long, is provided with two pegs at the upper end, which serve to tighten and relax the strings in tuning. The strings are drawn towards the stem by a loop; by shifting this, the pitch is varied, and the purpose of a nut in our violin answered.

The bow is in all its original simplicity, being a staff of bamboo, with its ends drawn towards each other by a small bundle of horse-hair. The strings are usually tuned as fifths to each other, as is practiced in our violin. The hairs of the bow are fastened upon it after passing between the strings, and as they are very close, it requires no little practice to keep them clear of one while drawn over the other.

As it is a very cheap instrument, it is in the hands of a great many learners, who fill up the vacuity of their leisure moments by grating the strings of this scrannel coagmentation of silk and wood. In better hands, however, its notes though shrill and piercing, are by no means contemptible, and I have sometimes seen a musician upon the stage apply the bow with so much address, that I have wished him the use of a better instrument. From this brief account, it will appear, that the *urh heën* embodies the principle of the violin, which is comparatively a modern instrument. Its great powers and capabilities were, I believe, first pointed out by Tartini. The Chinese were in possession of the idea ages ago, but while the Italians labored to give the original draft every perfection it was susceptible of, the eastern Asiatics left their's to enjoy its primitive simplicity, as if the inventive powers of man had at some particular season fallen into so deep a sleep, that all the multifarious hints and stimuli of occasion could not awaken them to any second dawn of discovery.

Since the above was written, I have seen a rebeck of larger size and better workmanship. Its tone was low and plaintive, and therefore served well enough to soften the shrill sounds of the *urh heën* just described, to which it was played as an accompaniment. It seemed to be made of the swan che wood, as it was of a dark color, but as it belonged to some strolling musicians, it was hard to get even a glance at it, for a great press of people thronged to listen, and crowded the door of the house, where the minstrels were laboring to win a few 'cash' by delighting the shopmen with the strangeness of their harmonies.

Instruments of Percussion.

Among these, the great bell claims the first place, both on account of the importance it had in the musical system, and the care which the ancient Chinese took to delineate and preserve its proportions. It was the regulator of the harmonic scale, as it gave the fundamental note, or which is equivalent in modern language to the *concert pitch.* I use the term harmonic in the appropriate sense bestowed upon it by the Greeks, from whose language it was derived, agreeably to what has been laid down at the beginning of this article. As this bell

produced a note, which we may call its generator, we should be easily led to infer, that its dimensions had been carefully defined. In fact, as soon as I had discovered that it gave the fundamental note, I immediately guessed that this was the case. To establish this, however, to my own satisfaction cost me more pains than I had anticipated, not from a deficiency of information, but from the complex manner in which the several proportions were interwoven with each other. It is intimated that the ancient monarchs were anxious to have this bell nicely adjusted in its weight and size, which was done we may suppose by keeping one in the ancestorial temple, or in a chamber of the royal exchequer to serve as a standard for all the rest. Its use is stated to have been extended beyond the mere regulation of the musical pitch, which, in a nation that makes music a part of religious worship, was not a small one, to the adjustment of weights and measures. Its weight seems not to be given in the statements before us, but it is easy to infer, that a certain aliquot of the weight of this standard corresponded to some weight that was familiar in the daily transactions of business, which we will for easier conception take the liberty of calling a pound. A measure that would hold just a pound of water taken from a certain spring, or from a well in the regal demesnes, would serve as a standard or *common measure* in multiple and sub-multiple of all the rest. For a standard of length, they must have taken the *ching* or the *koo*, certain divisions of the bell, which, with some allowance for the thermometric changes in the metal of the bell, and the hygrometric effects upon the wood, bone, or ivory, of the measure, was sufficiently exact to settle any dispute between the buyer and seller, and to secure a general honesty and fairness in commercial dealings. Being in this way provided with standards of weight and length, they were enabled to adjust the balance with the like accuracy. As the Chinese beam corresponds to our steelyard, a reference must have been had to the length of the shorter arm, as well as to the weight suspended from it.

These remarks show that the ancient princes felt the importance of having a just weight and a just balance, and embraced the best means then within their reach to secure it. After they had shown so much care and sagacity in the first instance, it is hardly conceivable that they could have remained altogether strangers to some of the fundamental theorems of statics. It must have occurred to them, that if the beam had no weight of its own, the two weights would counterpoise each other, when they were reciprocally as their distances from the fulcrum or point of suspension. If the beam tapered gradually to

a point at one end, so that the centre of gravity coincided with the point of suspension, the truth of this theorem must have struck them, and this is not at all improbable, for the steelyard employed in weighing money tapers, though not enough to give it the effect of which we are speaking. Mŭhkung, an old poet, alluding to the care which the ancient sovereigns took to have this bell in a state of adjustment, says:

In size, it did not travel out of the *keun*, or standard of measure.

In weight, it did not overpass the *shĭh*, or standard of weight.

The concert pitch, the measuring rod, the standard of capacity, and the balance, were all derived from this.

The musical instrument waits for the sound of the bell, and then it is tuned.

The musical scale also waits for the sound of the bell, and then commences.

These investigations are of great importance to us Chinese students, for they not only bring to light very curious facts of an antiquarian sort, but they help us to an exact notion of the sense affixed to certain characters. For example, we find that *leŭh* meant the the *prostambanomenos*, or the lowest note of the scale. And hence by a tropical use, it seems to have been applied to other instances of nice adjustment, which resembled that delicate effect we aim at when we set one instrument to the exact pitch of another. They seem to warn us also against too much haste in our belief touching the non-existence of certain departments of knowledge and science, and tell us to wait till we are competent to judge from an insight into the very subjects whereof they treat. It has been declared that the Chinese have no science, but of a surety, if we advance in the free and scholar-like spirit of antiquarian research, we shall be obliged to set our feet upon the head of this assertion at every step in our progress.

In ancient times, the bell was used for recording the twelve periods into which a lunation or synodical revolution of the moon was divided. In modern times, we see it in all the principal temples, hung in a large wooden stand, when it is struck upon at vespers, and at other times when prayers are offered up, with a maul or wooden hammer. It was invented in the east many centuries before it was known in the west. But among us, this instrument has a clapper, is suspended upon a wheel, and demands a great deal of skill and dexterity to manage it. In the former it requires neither science nor strength to ring it. In Europe, the 'art of ringing' is a most ingenious system of changes, and the evolutions of pleasing variety so numerous, that those who have applied themselves to the study were never able to exhaust

it. In China, it stood as the regulator of the musical system, as the grand referee in statics and all matters of mensuration, as the recorder of the fleeting periods of the month, and still continues to be a sort of precentor in addresses directed to an unknown deity.

The *koo* or drum. The instruments that come under this denomination are of different forms and sizes. In the *ta koo*, or big drum, the body is nearly cylindrical, the skin of the head is stretched over the edges, and is not provided with braces to tighten or relax it at pleasure. Those who have heard the kettle drum used in our orchestras, may form a tolerable idea of that we see resting upon a stand in the temples about Canton. In ours, the performer can tune it or alter the gravity of the sound within a certain interval; the Chinese instrument possesses no such refinement, but has the rim set round with studs both for use and ornament. It is at times suspended under a beautiful canopy, which is supported by a single pillar resting upon a base that expands into four radiating feet. It is then called *hing koo* or the pillar drum; for *too* seems to imply in the first instance a support, basement, or undersetter, and was thence applied to the earth, *quæ omnia sustinet*. A smaller kind was suspended by a chain from a beam that joined two posts, and had a very elegant pediment at the top. This was called *yung*, which was perhaps the appropriate term, that in modern use signifies a response and behoof, or what ought to be. The former might have been suggested by the answering echo of the drum. The latter might have been derived from the steadiness and graceful aspect of its framework. There are a variety of kinds besides, for taste and invention have not been asleep, with a multitude of names and designations, none of them destitute of an instructive interest, but incompatible with the length which I propose to occupy on this occasion.

That which we meet with most frequently in their bands, that plays as an accompaniment to theatrical amusements, or as a part of their religious festivities, is the *pe koo* or the low drum, from the smallness of the size and its resting upon the ground or the base of a pillar when beaten. Its yokefellow in a chorus is a small hemisphere of wood, hollowed and covered with horsehide, and is called the *pang koo*. It is beaten with two small sticks, and gives out a peculiarly clicking sound, by no means agreeable to European ears, till use and association, ingredients in our taste, have made it so. In the Chinese drummer, we miss the roll, the peculiarity of which depends, if I am not mistaken, upon each stick giving its strokes in pairs, though it must be said he plies his hands with great dexterity.

The 磬 *king* consisted of a stand like that on which the *ying* drum was fastened, and a piece of precious stone or porcelain or glass, which being stuck, emitted a pleasant tinkling sound, and was perhaps more ancient than either the drum or the bell, and seems to have been used in festive and religious ceremonies in the same way. The original form of this character was 殸 *king*, and was the appropriate connotation of the instrument before us. The addition of 石 *shih*, stone or porcelain, merely points to the material of which it was made. By an easy transition, a sounding instrument was made to stand for musical sound in general. Thence we see it combined with *ear*, and with another character signifying sound for that purpose. The one is the figure called the *keaou*, or the bridge *king*, because it is made after the model of some of the Chinese bridges.

The *lo*, or what the Javanese call in imitation of the sound, a gong. The combination on the right of this character seems to have denoted a platter of some kind, so that with metal on the left it meant nothing more than a metallic pan or flat vessel, for washing and other similar purposes. There are two kinds; one large and flat, used chiefly on board the Chinese junks, where at eventide, at coming home and going abroad, it is sounded in the room of prayer and praise — for a Chinese thinks that he shall be heard for a great noise, more than for much speaking. The smaller sort is round also, with a cylindrical edge. The sound emitted by it when struck with a stick is very loud, and far exceeds what the sight of so small an instrumeat would lead us to anticipate. It is used as an accompaniment to the drum, which, by the grave quality of its sounds, helps to relieve the shrillness of its yokefellow. In a sort of lyrical ballet, danced in pantomimic style, with the slow and mincing gait of the minuet or saraband, one of the performers had a small drum slung gracefully by his side, while the other held a little gong, which he struck with a springing stroke at intervals, without any divisions of rhythm or varying proportions in the frequency of the beats. It seems to be a rule in Chinese music, that the *lo* should only vary in the rapidity of the strokes, while the business of marking the percussive sounds into agreeable periods is left entirely to the drum. Noises, and loud ones too, with little or no cadence, were the first elements of music; the Chinese, who strangely blend the rudest attempts of invention with the highest refinements of art, still retain a fondness for what deafens the ear of a stranger. When I say strangely, I mean to convey no censure, for union of old and new is what makes everything we see here so curious and instructive.

Wind instruments.

Hwăng teĭh. This is made of bamboo, and is nearly twice the length of our fife, and far more sightly in its appearance, though in the absence of a key it cannot be fairly classed with our German flute. The embouchure is a good distance from the end, which adds not a little to its appearance when played upon. There is a second embouchure about two inches below the other, which is covered with a bit of of transparent web, the epithelium from the inside of a reed. It is intended, I suppose, to vary the pitch, by opening one and covering the other at the pleasure of the performer. It is bound with silk between the holes, which preserves the wood from cracking, and helps doubtless to sweeten the sound. The ventiges are ten in number, but only six as with us are effective. These are at equal distances from each other. And here I would call the reader's attention to a little fact in acoustics, though I do not propose to dwell upon it. We see that in the case of the flute before us, if the column of air vibrating within its bore be shortened by equal decrements, it will, with the fundamental, when the fingers are all down, give the seven notes in the diatonic scale. If we take the flute, therefore, and fill it by breathing softly into it when all the ventiges are shut, and then lift up the fingers one after another, we shall get seven notes in a succession that is agreeable to the ear, and find that the octave follows by putting down the fingers, and blowing with some force. There seems to have been a great variety in the length of the instrument, and the number of holes, but it would in all cases follow almost as a matter of course, that the workman would make the orifices at equal distances from each other. If they were six in number, he would light upon a scale of eight notes, wherein the half tones fall between the third and fourth, seventh and eighth of its notes, which is our diatonic. The system of five sounds was derived by tuning strings reciprocally as fourths and fifths.

The diatonic scale owes its birth we see to a fact in acoustics, and the obvious facility with which the inventor fell upon it. 'Our fondness for the diatonic scale has been ascribed to something instructive in our ear, or in our perception of sounds. But if it were natural, it ought to be universal, which is by no means the case; for in many of the older melodies of the Scotch it is not found; in the madrigals of Monteverde, it is sometimes disregarded; in the canons of St. Ambrose, which were composed upon the principles of the Grecian modes, its appearance is only partial; in the air I heard in the Society Islands, it was absent; and we have seen that by the more

ancient music of the Chinese it was not recognized. We are, therefore, obliged to look out for another reason for the fact, which will be found, I think, in the explanation just given. The ear was not the tutor having naturally no qualifications for that office; it is, on the contrary, at first a very dull scholar as the teacher of music can testify, who finds it as necessary to tune the ear, as he does his instrument, before it is fit for duty. A reed pierced with six equidistant holes taught the lesson, and imbued the ear with such a fondness for a certain series of intervals, that it grew into a habit, and we imagined it was to instinct, and not to experiment, that we owed the gift.

In the hands of Chinese about us, this instrument sounds often very indifferently, as they blow with too much violence, and without any skill in the pressure and adjustment of the lip, which might lead us to form a poor opinion of its merits. But if we look at the neatness of its make, the low price of fifty cents at which it is sold, and find upon trial that the softest breath with a little management will induce it 'to discourse most eloquent music,' we feel no reason to be dissatisfied with either the inventor or with our bargain. It is with this as well as with the lute and timbrel, that the Chinese dame cheers and beguiles the lonely and unexciting hours of her seclusion. There, with softer usage, it speaks a different language, as it does without doubt among the performers towards the north, for we are not always indulged with the best at Canton, though one may now and then get a glimpse of it.

Heäng teäh. This possesses all the essential parts of the clarinet, except the finish and the sweetness of its sound. The stem is pierced with eight holes, so that there is one for the little finger of the right hand, corresponding to the key in the instrument just mentioned, and another for the thumb of the left. This stem is without joint, but for the sake of ornament, it is cut so as to appear as if it had as many joints as it has ventiges.

The bell is of copper like the mouth of the trumpet or horn, and is moveable upon the stem for the convenience of packing the whole into a narrow compass. The mouthpiece is of copper, and is ornamented with two flat circular nuts and two hemispheric beads. The reed is made from the straw or culm of some arundinaceous grass. At one end it is bound round and constricted by wire so as to fit on to the tip of the mouthpiece; at the other it is flattened and compressed to enter the lips with ease and effect. This is a great favorite among the Chinese, who are so charmed with its loud and deafening sounds, that they make it the principal on all occasions, either

of joy or sorrow. It is heard at funeral processions, it takes a part at marriage entertainments, and leads in the musical companies, both at the theatre and in the temple, and in fact corresponds in use, as it does in form, to the clarinet among us. There are two kinds, differing in nothing save in size and in the number of loops upon the bell, to which certain silken ornaments may be attached at the pleasure of the owner.

Haou tung. See fig. 8. This in form resembles the *heäng teĭh*, and is often called by the same name. It is made of thin copper. It consists of two parts, a conical bell surmounted by a shaft with a ball at the top, and a stem made of bronze, which is retractile within the bell. As the sounding tube is capable of being lengthened and shortened at the will of the performer, the musical reader will easily discern the principle of our trombone, which would perhaps be the best name we could give to it. Its sound is grave, and not very agreeable when heard by itself, but there seems to be no reason to infer that it does not in more skillful hands form a very proper relief to the shriller instruments when blown in concert.

The *chă keŏ* or horn. See fig. 6. The Chinese horn consists of a stem and a crook expanding into a bell The stem is made up of two parts, one of which can be drawn within the other. There are two kinds, a larger and a smaller; they utter very grave sounds, the nature of which the performer can modify by shortening or lengthening the shaft or stem.

Chih teĭh, or in the Canton dialect, *teem tek.* Often erroneously perhaps called *sew*, which is the proper name for the Pandean pipe. This is the flute or vocal reed in its most ancient form, for a reference to our old flute the abec, still in use among the Welsh, and to what we see in the South Seas and elsewhere, would teach us that men in their first attempts blew into the end of the tube. The upper end of the *sew* is stopped by terminating at a joint, save where a small notch at the edge makes way for the entrance of the breath. It is pierced with five holes to correspond perhaps to the five sounds in their ancient gamut, which would seem to indicate its antiquity. The holes are at equal distances from each other, so that it is hard to see how they could have made its notes correspond with five notes of the *kin*, tuned according to the harmonic system still preserved.

The *săng.* See fig. 2. Of this, there are two sorts figured in the Urh Ya; one called the *chaou* or a bird's nest, the other *ho* or sweet concord. It is a collection of tubes varying in length so as to utter sounds at harmonic intervals from each other, and thus to embody

the principle of the organ stops, and to form the embryo of that magnificent instrument. Apart from the tubes, we have to establish another analogy with the organ in the presence of a wind-chest, being a simple bowl, into the top of which the tubes enter and are held in their position. The tubes are of five different lengths and correspond in appearance to the very ancient scale of five sounds.* A certain number of these tubes are pierced a little above their base to prevent their sounding, except at the will of the performer. Some of these holes look inwards, and seem thus to have been placed out of reach on purpose. In the one lying before me, there are eleven of these holes under command, and they stand in distinct groups in the following order :

4, 3, 2, 1, 1.

By covering the first set with the forefinger, and breathing softly into the mouthpiece, a most charming concentus of four sweet sounds is heard, with the harmonic divisions of the octave and twelfth as the impulse is augmented. By stopping the second and third groups respectively, and breathing with a full and steady effort, we get harmonies of three and two sounds, which are loud and effective.

To produce the desired result in the two remaining sets, the breath must be drawn with a smart and clear inspiration. In fact any one single tube may be made to sound by itself by stopping the orifice and drawing in the breath in this way, which cannot be done by blowing without the intermixture of other tones. There must be a principle of acoustics involved in this circumstance, which I have not now mental leisure enough to investigate. The most convenient position for holding and stopping the instrument is the horizontal. Some practice is necessary to manage the breath successfully as to intension and remission, and still more to stop those ventiges that lie behind. But the object when gained is worth a little trouble. By a gentle movement of the instrument a beautiful trill will be produced, which combined with the harmonies of the larger sets gives you the organ shake in miniature. I have not met with a single Chinese who knew anything about the *săng*, save that it was sometimes used in the religious rites performed in honor of Confucius. The little information here given is altogether derived from experiment. It is proper to advertise the reader of this, for the inventors of, and the players upon it, may have had some ideas, which I have not yet arrived at. I think there is some evidence that they were once in the

* I say in appearance, for their tone is modified and part of their length rendered ineffective by a slit a good distance below the top.

possession of an instrument of a much larger kind of organ than the one we are able to obtain. The well known zeal of a son of Han for antiquity has not kept some things from dwindling from better to worse, though he may not have lost all traces of any one of them.

Art. V. *Wang Keaoulwan pih neën chang hăn, or, The Lasting Resentment of Miss Wang Keaoulwan. A Chinese tale, founded on fact. Translated from the original by* Sloth. Canton, 1839. Printed at the Canton Press office, pp. 66.

Sloth and his talented seënsăng are truly indefatigable scholars, and deserve much praise for their translations, into and out of Chinese. We are glad to know that, notwithstanding all the late interruptions and disturbances, they are again vigorously prosecuting their studies. What *Sloth* has done in the language is a good example for others to follow; and we expect soon to see — indeed we already see — the number of our sinologues much increased. The circumstances of the times demand this. We sincerely hope that every foreigner in China, who has leisure, will improve it in the study of this language. Its acquisition, though difficult, will be a pleasing and a useful achievement.—The story of Miss Wang is a fair specimen of the lighter writings of the Chinese. The translator selected it, he says, "for his *coup d'essai*, partly from being pleased with the manner in which the plot is developed, and partly because, from the quantity of poetry interwoven in the piece, this story may perhaps be looked upon as one of the most difficult of the collection," in twelve vols., styled *Kin Koo ke kwan*, 'Remarkable Observations of ancient and modern times.' The same story may be found also in the *Tşing She*, or History of the Passions. The style of the piece, the translator thinks, may be called *demi-classic*, a compound of the *style antique et style moderne*, as described by Rémusat. We have no fault to find with Sloth's translation and the copious notes with which he has illustrated the text; we think the whole performance good. Erelong we shall expect something more from his pen — something which — if not in style more grave,— will not, even in the original, 'be offensive' to European ears. We close this brief notice with two paragraphs from his preface: page vii.

"That the foreign missionaries who resided at Peking possessed every facility for studying the language and literature of the country, that the most educated natives themselves possessed, I believe to be the case; that we who live in Canton, stand upon a very much more favorable footing for prosecuting our researches, than the forlorn student confined to his own chamber in Paris or Berlin, with no one to whom he can look for assistance, I very readily admit:—still is our situation not quite so favorable as the learned and able sinologue [Stanislaus Julien] seems to think it. We are not surrounded by the gens de lettrés, as were the missionaries at Peking; we have not free access to their stores of knowledge as those able men had; nor are we looked up to with that profound respect, which they, for a season at least, exacted from the throne itself. Oh no! Our Chinese associates are hong merchants, linguists, compradors, and coolies, people who make no pretensions to literary merit, people who cannot if they would, and who dare not if they could, convey to us any literary instructions; and who, while they eat our bread, most commonly hate and despise us! Such is the case less or more of every foreigner who sets his foot in China. The writer, during a residence of nearly five years, has only three times (and that by mere accident) conversed with persons who can properly be called by profession *literary men* (*lettres Chinois*). Two of these occasions being upon business, no familiar conversation was permitted: the third occasion was at a hong merchant's, where a hanlin (académicien) was visiting as a friend. This lettré Chinois condescended to ask a few questions, but smiled with incredulity on being told that the English had their poetry as well as the Chinese had theirs, and appeared actually to sicken with disgust, when assured that it was quite possible in our barbarous tongue to compose a *wan chang!* (thesis or homily.) It is worthy of note, that this gentleman — on meeting the writer — gave himself out as a merchant, most probably from the idea that it was beneath the dignity of a lettré to pollute his lips by conversing familiarly with a despised foreigner! In one word then, (and the truth must be told even though with a blush,) the Chinese men of letters look upon us, upon our pursuits, and upon everything connected with us, with the most utter contempt!

"As for the seensăng or teachers who frequent our hongs to teach us the elements of their language, I am not aware of a single one who is a sewtsae, or who has attained even the lowest step in their literary ladder. Many of them would not be kept in a Chinese gentleman's house, to teach Chinese boys out of leading strings. The writer may boast of possessing one of the most talented of the brotherhood, a man already known to the Canton public as the translator of Æsop's fables into Chinese, and it is only common justice to say of his performance, that it has satisfied every person who has seen the fables, i. e. who has education sufficient to read and understand them. Still is his knowledge limited. Having had occasion to consult him continually while translating these few sheets, I was not a little annoyed and mortified to find him giving me random interpretations of some of the most im-

portant lines; the explanation he would give me to-day, would be entirely altered to-morrow, and when taxed with inconsistency, would merely say, that every man when reading Chinese poetry would read it his own way; that it was, *quot homines, tot sententiæ*, every man had a different interpretation. That this is to a certain degree the case, I believe as firmly as that many Englishmen slur over Milton and Shakespear without being able to parse what they read, far less to understand it; but it cannot for a moment be supposed that the Chinese lettrés are in this predicament, any more than that our professed scholars are blind to the beauties of our own poets. I also took Mr. Davis' plan, viz. that of consulting different seensăng separately; but this was a new annoyance; their opinions being incongruous, it cost me more trouble to weigh, select, and reconcile them, than to write out the passage from my own indistinct notion of its purport. It is therefore but too probable that I have erred more than once."

ART. VI. *Journal of Occurrences. Disturbances in Szechuen and Fuhkeën; measures for the suppression of the use of opium; departure of the Larne; arrival of the U. S. ships of war, Columbia and John Adams.*

DURING the current month, nearly all the means, for gaining information of what has been passing in the wide empire around us, have been cut off. Neither Peking Gazettes, nor the ordinary reports of occurrences have reached us. We have heard rumors of disturbances in Szechuen and in Fuhkeen. From every quarter, there are rumors of new and severe measures adopted to prevent the sale and the use of opium. A more rigid system of prevention is to be carried into effect, it is said, throughout the empire. In our next number, we shall endeavor to give some particulars respecting these measures.

H. B. M. sloop of war Larne, captain Blake, sailed for the Indian station on the 29th instant; not a sail of the British navy is now to be seen in the Chinese waters.

The U. S. frigate Columbia, and sloop of war John Adams, have recently arrived, and are expected to remain some time on this station. The following lists of officers have been kindly handed to us. The officers in the Columbia are:

Commodore, George C. Read. *Lieutenants*, George A. Magruder, John W. Turk, James S. Palmer, Joseph W Revere, Alexander M. Pennock. *Lieut. of marines*, Daniel D. Baker. *Sailing master*, Edwin T. Jenkins. *Surgeon*. John Haslett. *Assistant surgeons*. W. E. Coale, J. Harrison. *Purser*. Francis G. McCauley. *Chaplain*, Rev. Fitch W. Taylor. *Passed midshipmen*, James McCormick, D. Ross Crawford. *Midshipmen*, Edward Donaldson, Charles Linkler, J. N. Barney, Thomas L. Kinlock, W. A. Henry, J. Dorsey Read, J. L Toomer, W. M. Green. Charles Fauntleroy, W. B. Fitzgerald, J. J. Guthrie. Charles R Smith, James M. Duncan, Hezekiah Niles, C. Ap R. Jones. *Prof. of mathematics*, J. Henshaw Belcher. *Captain's clerk*, John Clar. *Boatswain*, John Miles. *Gunner*, John Martin. *Carpenter*, Thomas Johnson. *Sailmaker*, Benjamin Crow.

Officers of the U. S. sloop of war, John Adams. *Commander*, Thomas W. Wyman. *Lieutenants*, Andrew H. Foot, Thomas Turner, Edward R. Thompson, A. H. Kilty, George B. Minor. *Purser*. D. Fauntleroy. *Master*, Robert B. Pegram. *Passed asst. surgeon*, John H. Lockwood. *Assistant surgeon*, Joseph Beale. *Passed midshipman*, Edward C. Ward. *Midshipmen*. John V. Hixon, John Q. Adams, R. B. Reill, J. W. Wainwright, James H. Spott's. Donald M. Fairfax, Charles T. Crocker, Robert S. Morris, W. H. Thompson, Robert H. Wyman. *Prof. of mathematics*, A G. Pendleton. *Acting boatswain*. George Turney. *Acting gunner*. John H. Ryder. *Acting carpenter*. John Hayden.